

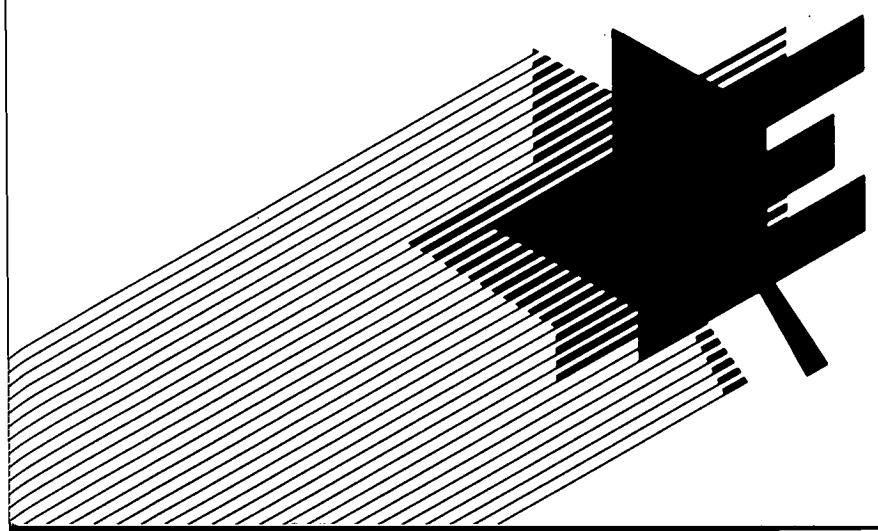
CA1
EA
B72F
Vol. 3
1992
c.2
DOCS

Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

Répertoire du Service des délégués commerciaux du Canada

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures
APR 23 1993
RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

Information à l'exportation
Volume III



Canada

Répertoire du Service des délégués commerciaux du Canada

Information à l'exportation
Volume III

Édition 1992

Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, qui est le ministère fédéral chargé du commerce extérieur, est également responsable du Service des délégués commerciaux. Ce service est formé de plus de 818 agents répartis dans quelque 120 villes à l'étranger et 13 villes canadiennes. Le délégué commercial a pour fonction principale d'aider les entreprises canadiennes à se lancer dans la vente à l'exportation ou à accroître ces ventes sur les marchés étrangers.

Liste établie par la Direction des services de
communication sur le commerce (BPT)

(Also published in English)

Répertoire InfoExport (8XF)

Imprimé au Canada



TABLE DES MATIÈRES

Page

Renseignements sur le commerce

Le bulletin bimensuel sur le commerce d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, *CanadExport*, publié à 33 000 exemplaires au Canada, permet d'informer les lecteurs des appels d'offres et des autres débouchés pouvant se présenter à l'échelle internationale. Le bulletin contient également des renseignements sur les nouveaux projets susceptibles d'intéresser les exportateurs, les changements aux programmes et aux services gouvernementaux d'aide aux exportateurs canadiens, les événements à venir (par exemple : les foires commerciales, les missions et les conférences), ainsi que les réussites et les stratégies gagnantes dans le domaine de l'exportation.

Pour vous procurer des exemplaires de nos publications sur le commerce, comme par exemple des guides sur certains marchés, le bulletin sur les exportations et des rapports sur le commerce, etc., veuillez communiquer avec InfoExport (BPTE), Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario), K1A 0G2, ou composer le 1-800-267-8376 (numéro sans frais) ou le 944-4000 (région d'Ottawa).
Télécopieur : (613) 996-9709.

InfoExport offre également aux exportateurs actuels ou éventuels une orientation en matière d'aide à l'exportation. Si vous voulez profiter du service ou obtenir des conseils d'ordre général sur les exportations, composez notre numéro sans frais.

1. Introduction

- Aperçu des services 1

2. Bureaux commerciaux au Canada

- Centres du commerce international 2
- Directions sectorielles d'expansion du commerce 5
- Directions des politiques commerciales 6
- Directions géographiques d'expansion du commerce 7

3. Service des délégués commerciaux à l'étranger

- Index des missions commerciales à l'étranger 11
- Aide des délégués commerciaux
aux exportateurs 12
- Missions commerciales à l'étranger 12
- Consuls honoraires et
représentants commerciaux honoraires 50
- Travailler avec votre délégué commercial 52

Aperçu des services

Le présent Répertoire du Service des délégués commerciaux du Canada dresse la liste des délégués commerciaux d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada chargés de la promotion du commerce, de l'investissement et du tourisme. Vous y trouverez les renseignements nécessaires pour communiquer avec eux au Canada et à travers le monde.

Si vous en êtes à vos premières armes dans le domaine de l'exportation, communiquez d'abord avec le délégué commercial du **Centre du commerce international** le plus près de chez vous. Il y a un centre dans chacune des 10 provinces.

Si vous voulez connaître les débouchés possibles pour un produit ou un service donné, communiquez avec les délégués commerciaux de nos **Directions sectorielles d'expansion du commerce** à Ottawa.

Si vous faites face à un obstacle qui vous empêche de pénétrer sur un marché, à de la concurrence déloyale ou à une difficulté analogue en ce qui touche une norme, un règlement technique ou des exigences d'essai ou de certification, adressez-vous à la **Directions des politiques commerciales** à Ottawa.

Pour obtenir des renseignements au sujet d'une région ou d'un pays en particulier, communiquez avec les délégués commerciaux de nos **Directions géographiques d'expansion du commerce** à Ottawa.

Après avoir déterminé les marchés auxquels votre entreprise s'intéresse, vous pouvez communiquer avec les délégués commerciaux de nos **Missions commerciales à l'étranger**.

Centres du commerce international

Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, ainsi qu'Industrie, Sciences et Technologie Canada ont mis sur pied des **Centres de commerce international (CCI)** à travers le pays afin d'aider les exportateurs canadiens novices et expérimentés. Ils produisent des publications sur les exportations, recrutent des participants pour les foires et les missions commerciales et offrent un large éventail de services aux sociétés désireuses d'obtenir des conseils sur les exportations, de profiter de transferts de technologie ou de créer des coentreprises avec des investisseurs étrangers. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le Centre du commerce international de votre région. Vous pouvez également obtenir des conseils sur les exportations au bureau d'InfoExport d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada à Ottawa en composant le 1-800-267-8376 (numéro sans frais) ou le 944-4000 (région d'Ottawa); télécopie : (613) 996-9709.

Terre-Neuve

Centre de commerce international
C.P. 8950
Atlantic Place
215, rue Water, bureau 504
St. John's (Terre-Neuve)
A1B 3R9
Tél.: (709) 772-5511
Télécopieur : (709) 772-2373
Écart horaire (H.N.E.) : +1 1/2

M. H. Graham Weber
Premier délégué commercial
Tél.: (709) 772-5511

M. Paul Rose
Délégué commercial
Secteur géographique : États-Unis,
Amérique latine/Caraïbes
Tél.: (709) 772-4864

M. Leo Walsh
Délégué commercial
Secteur géographique : Europe,
Afrique/Moyen-Orient
Tél.: (709) 772-4908

M. Keith M. Warren
Délégué commercial
Secteur géographique : Asie/
Pacifique
Tél.: (709) 772-4910

M^{me} V. Lewis
Coordonnatrice, PDME
Tél.: (709) 772-5511

Île-du-Prince-Édouard

Centre de commerce international
C.P. 1115
Confederation Court Mall
134, rue Kent, bureau 400
Charlottetown
(Île-du-Prince-Édouard)
C1A 7M8
Tél.: (902) 566-7400
Télécopieur : (902) 566-7450
Écart horaire (H.N.E.) : +1

M. Fraser Dickson
Premier délégué commercial
Tél.: (902) 566-7443

Nouvelle-Écosse

Centre de commerce international
C.P. 940
Succ. M
1801, rue Hollis
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2V9
Tél.: (902) 426-7540
Télécopieur : (902) 426-2624
Écart horaire (H.N.E.) : +1

M. Michael P. Whelan
Premier délégué commercial
Tél.: (902) 426-6125

M. Frank Davis
Délégué commercial
Secteur géographique : Afrique/
Moyen-Orient
Tél.: (902) 426-9365

M^{me} Susan Sweeney
Délégué commercial
Secteur géographique : Europe
Tél.: (902) 426-9416

M. Edward Wang
Délégué commercial
Secteur géographique : Asie/
Pacifique
Tél.: (902) 426-6040

M^{me} Marjorie Shaw
Délégué commercial adjoint
Secteur géographique : Amérique
latine/Caraïbes
Tél.: (902) 426-6658

M^{me} Kirsten Tisdale
Délégué commercial adjoint
Secteur géographique : États-Unis
Tél.: (902) 426-9957

Nouveau-Brunswick

Centre de commerce international
C.P. 1210
Place de l'Assomption
770, rue Main
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 8P9
Tél.: (506) 851-6452
Télécopieur : (506) 851-6429
Ligne réservée sans frais
(Nouveau-Brunswick seulement) :
1-800-332-3801
Écart horaire (H.N.E.) : +1

M. Guy-André Gélinas
Directeur et premier délégué
commercial
Tél.: (506) 851-6440

M. John Richard
Délégué commercial
Secteur géographique : Europe,
États-Unis
Tél.: (506) 851-6459

M. Eric G. Anderson
Délégué commercial
Investissement
Tél.: (506) 851-6460

Vacant
Délégué commercial
Secteur géographique : Afrique/
Moyen-Orient, Amérique latine/
Caraïbes, États-Unis
Tél.: (506) 851-6445

M. Ben Hong
Délégué commercial
Secteur géographique : Asie/
Pacifique, États-Unis
Tél.: (506) 851-6669

Québec

Centre de commerce international
Tour de la Bourse
800, carré Victoria, bureau 3800
C.P. 247
Montréal (Québec)
H4Z 1E8
Tél.: (514) 283-8185
Télécopieur : (514) 283-8794
Écart horaire (H.N.E.) : 0

M. Haig Sarafian
Directeur général et délégué
commercial principal
Tél.: (514) 283-6796

M. Claude Lavoie
Directeur des opérations et
délégué commercial
Tél.: (504) 283-8791

M. Robert Rousseau
Délégué commercial
Tél.: (514) 283-8816

M. François Archambault
Directeur et délégué commercial
Secteur géographique : Europe,
Afrique/Moyen-Orient,
Amérique latine
Tél.: (514) 283-4262

M^{me} Joane Hallé
Délégué commercial
Tél.: (514) 283-8873

M. Michel Charland
Délégué commercial
Tél.: (514) 283-7048

M. Michel Roy
Délégué commercial
Tél.: (514) 283-8051

M. Noël Bilodeau
Directeur et délégué commercial
Secteur géographique : États-Unis
Tél.: (514) 283-8874

M. Paul Delaney
Délégué commercial
Tél.: (514) 283-3531

M. Irving Friedman
Délégué commercial
Tél.: (514) 283-8795

M^{me} Huguette Lanoue
Délégué commercial
Tél.: (514) 283-3650

M. Jacques Castonguay
Directeur et délégué commercial
Secteur géographique : Asie/
Pacifique
Tél.: (514) 283-6832

M. Claude Blais
Délégué commercial
Tél.: (514) 283-7856

M. William B. Horovitz
Délégué commercial
Tél.: (514) 283-8792

M^{me} Andrée Vary
Délégué commercial
Tél.: (514) 283-7030

Ontario

Centre de commerce international
Édifice Dominion Public
1, rue Front ouest, 4^e étage
Toronto (Ontario)
M5J 1A4
Tél.: (416) 973-5053
Télécopieur : (416) 973-8161
Écart horaire (H.N.E.) : 0

M. Dennis Baker
Premier délégué commercial
Tél.: (416) 973-5049

M^{me} Yolande Baldachin
Délégué commercial
Secteur géographique : Japon,
Mexique, Amérique du Sud
Tél.: (416) 973-5054

M. Robert (Bob) Brown
Délégué commercial
Secteur géographique :
États-Unis (est), Antilles,
Amérique centrale
Tél.: (416) 973-5060

M. Ken DeWolfe
Délégué commercial
Secteur géographique : Afrique/
Moyen-Orient
Tél.: (416) 973-5019

M^{me} Ghislaine Harquail
Délégué commercial
Secteur géographique : Asie/
Pacifique sauf le Japon
Tél.: (416) 973-6154

M. John Lambert
Délégué commercial
Secteur géographique :
États-Unis (ouest)
Tél.: (416) 973-5187

M. Hendrik Weiler
Délégué commercial
Secteur géographique : Europe
Tél.: (416) 973-5188

Manitoba

Centre de commerce international
C.P. 981
330, avenue Portage, 8^e étage
Winnipeg (Manitoba)
R3C 2V2
Tél.: (204) 983-4099
Télécopieur : (204) 983-2187
Écart horaire (H.N.E.) : -1

M. Carl A. Rockburne
Premier délégué commercial
et directeur
Secteur géographique : Amérique
centrale, Amérique du Sud
Tél.: (204) 983-4099

M. Tony van Rosmalen
Délégué commercial et gestionnaire
Secteur géographique : Afrique/
Moyen-Orient, Europe
Tél.: (204) 983-2387

M. R.G. (Dick) Davis
Délégué commercial
Secteur géographique : États-Unis
Tél.: (204) 983-4586

M. Ronald Laing
Délégué commercial
Secteur géographique : Asie/
Pacifique
Tél.: (204) 983-2594

M^{me} Nancy Zubriski
Adjointe, Opérations
Tél.: (204) 983-6531

M^{me} Debbie Horoshok
Coordonnatrice, PDME
Tél.: (204) 983-4540

M^{me} Shannon Coughlin
Gestionnaire, Centre des services
aux entreprises
Tél.: (204) 983-2097

Saskatchewan

Saskatoon

Centre de commerce international
The S.H. Cohen Building
119 - 4^e avenue sud, bureau 401
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 5X2
Tél.: (306) 975-5315
Télécopieur : (306) 975-5334
Écart horaire (H.N.E.) : -1

M. David C. Dix
Directeur et premier délégué
commercial
Tél.: (306) 975-4343

M. Peter D. Hann
Délégué commercial
Ressources/industries primaires
Tél.: (306) 975-5924

M. Paul Lafleur
Délégué commercial
Services
Tél.: (306) 975-5318

M. Tom Rogers
Délégué commercial
Technologie/industries secondaires
Tél.: (306) 975-4365

M^{me} Gloria Gullacher
Délégué commercial adjoint
Coordonnatrice, PDME —
Événements spéciaux
Tél.: (306) 975-4353

M^{me} Betty Millar
Gestionnaire, Centre des services
aux entreprises
Tél.: (306) 975-5864

Regina

Centre de commerce international
1955, rue Smith, 4^e étage
Regina (Saskatchewan)
S4P 2N8
Tél.: (306) 780-5020
Télécopieur : (306) 780-6679

M^{me} Lynne Tait
Délégué commercial
Agriculture/produits alimentaires
et bétail
Tél.: (306) 780-6325

Alberta

Edmonton

Centre de commerce international
Édifice Canada Place
9700, avenue Jasper, bureau 540
Edmonton (Alberta)
T5J 4C3
Tél.: (403) 495-2944
Télécopieur : (403) 495-4507
Écart horaire (H.N.E.) : -2

M. William Roberts
Directeur et premier délégué
commercial
Tél.: (403) 495-4415

M. Denis Courchène
Délégué commercial
Tél.: (403) 495-2959

M. Neil Van Bostelen
Délégué commercial
Tél.: (403) 495-4414

M. Bruce Young
Délégué commercial
Tél.: (403) 495-3329

Calgary

Centre de commerce international
510, 5^e rue, S.W., bureau 1100
Calgary (Alberta)
T2P 3S2
Tél.: (403) 292-6660
Télécopieur : (403) 292-4578

M. Paul Hubbard
Délégué commercial
Tél.: (403) 292-6409

M. Douglas M. Caston
Délégué commercial
Tél.: (403) 292-6642

Colombie-
Britannique

Centre de commerce international
C.P. 11610
900 - 650, rue West Georgia
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 5H8
Tél.: (604) 666-0434
Télécopieur : (604) 666-8330
Écart horaire (H.N.E.) : -3

M. Paul S.H. Lau
Premier délégué commercial
Tél.: (604) 666-1438

M. Rick Stephenson
Délégué commercial et gestionnaire,
Expansion du commerce
Secteur géographique : États-Unis
Tél.: (604) 666-1443

M. Don Cameron
Délégué commercial
Secteur géographique : Asie/
Pacifique
Tél.: (604) 666-1436

M. Shun Ishiguro
Délégué commercial
Secteur géographique : Amérique
latine (y compris le Mexique)
Tél.: (604) 666-1412

M^{me} Linda Brazeau
Délégué commercial
Secteur géographique : Europe
Tél.: (604) 666-7633

M. Del Bacon
Délégué commercial
Secteur géographique : Afrique/
Moyen-Orient
Tél.: (604) 666-1437

M^{me} Jacalin Crosfield
Coordonnatrice aux affaires
commerciales
Activités et renseignements
Tél.: (604) 666-1440

M^{me} Wendy Lowry
Adjointe, PDME
Tél.: (604) 775-7363

M^{me} Jeannette Desmarais
Adjointe, PDME
Tél.: (604) 775-7363

Directions
sectorielles
d'expansion du
commerce

Affaires extérieures et Commerce
extérieur Canada a un certain
nombre de **directions sectorielles
d'expansion du commerce** qui
donnent des renseignements et des
conseils sur des secteurs d'activité
précis et les marchés correspondants
dans le monde. Pour toute question
concernant les produits ou les
services d'un secteur, adressez-vous
aux délégués commerciaux de la
direction compétente. En outre,
certaines directions sont chargées
d'activités ou de programmes précis.
Elles sont situées au 125, promenade
Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2
(téléx : 053-3745; télécopieur : (613)
952-3907). Dans votre correspond-
ance, prenez soin d'indiquer la
direction qui vous intéresse ainsi
que son sigle.

Marketing
internationalDirection de
l'agro-alimentaire, des
produits de la pêche et
des ressources (TAA)

M. Stuart McDowall
Directeur
Tél.: (613) 996-3537

M. Christian J. Lapointe
Directeur adjoint (Agriculture)
Tél.: (613) 995-1773

M. Claude C. Charland
Directeur adjoint
(Produits alimentaires)
Tél.: (613) 996-3597

M. W.P. Molson
Directeur adjoint
(Pêches et ressources)
Tél.: (613) 996-3535

Direction des industries
secondaires (TAC)

M. Robert G. Sandor
Directeur
Tél.: (613) 996-0550

M. Fred Oxtoby
Directeur adjoint
Marketing - consommateur
Tél.: (613) 992-7722

M. Wayne McKenzie
Directeur adjoint
Marketing - industrie
Tél.: (613) 995-7683

Direction des technologies
de pointe (TAE)

M. Claude N. Fontaine
Directeur
Tél.: (613) 996-1891

M. Brian E. Cox
Directeur adjoint
Tél.: (613) 996-1918

Direction des programmes
de défense et de
l'aérospatiale (TAG)

M. James S.A. Sotvedt
Directeur
Tél.: (613) 996-3437

M. Pat Fera
Directeur adjoint,
Programmes de défense
Tél.: (613) 996-1762

M. John Pearce
Directeur adjoint,
Aérospatiale et défense
développement du marché
Tél.: (613) 996-8050

Programmes
commerciaux et
servicesDirection des programmes
d'exportation et
d'investissement (TPE)

M. H.W. Ray Guy
Directeur
Tél.: (613) 944-0017

M. Carl Kuhnke
Directeur adjoint,
Programmes d'exportation
Tél.: (613) 996-1408

M^{me} Susan Gardiner
Directeur adjoint,
Investissement et technologie
Tél.: (613) 996-2939

M. Larry Clarke
Gérant - Service de vérification, PDME
Tél.: (613) 992-7954

Direction des services finan-
ciers internationaux et des
services aux entreprises (TPF)

M^{me} Marie-Lucie Morin
Directeur
Tél.: (613) 996-6210

M^{me} Anne Whetham
Directeur adjoint,
Financement des exportations
Tél.: (613) 996-0648

M. R.G. Shaw-Wood
Directeur adjoint, Institutions
financières internationales
et projets d'immobilisations
Tél.: (613) 996-6188

Direction des opérations
d'expansion du commerce
(TPO)

Télécopieur : (613) 996-8688

M. Michael Spencer
Directeur
Tél.: (613) 996-8544

M^{me} Barbara Giacomini
Directeur adjoint
Tél.: (613) 996-8713

M. Stuart Kidd
Directeur adjoint
Tél.: (613) 996-2584

Direction des systèmes d'information sur le commerce (TPP)

M. Waine McQuinn
Directeur
Tél.: (613) 996-3024

M. Arthur Fraser
Directeur adjoint, Exportations WIN
Tél.: (613) 996-7183

Vacant
Directeur adjoint, Information sur le commerce
Tél.: (613) 996-1872

M. Robert Leong
Gestionnaire, Développement des systèmes
Tél.: (613) 996-7177

M. Pierre Sabourin
Gestionnaire, Soutien régional
Tél.: (613) 996-3028

Directions des politiques commerciales

Si vous faites face à un obstacle qui vous empêche de pénétrer sur un marché, à de la concurrence déloyale ou à une difficulté analogue en ce qui touche une norme, un règlement technique ou des exigences d'essai ou de certification, adressez-vous à la **direction des politiques commerciales** pertinente (voir ci-dessous) en n'oubliant pas d'indiquer le sigle. Toute ces directions se trouvent au 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2 (tél. : 053-3745; télécopieur : (613) 952-3907).

Accords commerciaux**Direction de la politique commerciale de l'agriculture et des pêches (KAA)**

M. Earl W. Stewart
Directeur
Tél.: (613) 992-3586

M. Geoff Adams
Directeur adjoint
Tél.: (613) 996-3273

Direction des institutions commerciales multilatérales (KAG)

M. Brian E. Baker
Directeur
Tél.: (613) 992-7979

M. Jean-Luc Chouinard
Directeur adjoint
Tél.: (613) 992-6879

M^{me} Carolyn Buchan
Directeur adjoint
Tél.: (613) 995-7253

Direction des règles commerciales (KAR)

M. Paul S. Haddow
Directeur
Tél.: (613) 992-2495

M. Hugh Moeser
Directeur adjoint, Services et TRIM
Tél.: (613) 996-0844

M. Keith Sawson
Directeur adjoint, Recours commerciaux et codes
Tél.: (613) 992-3645

M. Donald C. Butler
Directeur adjoint, Normes techniques et environnement
Tél.: (613) 996-8818

Direction des droits de douane et de l'accès aux marchés (KAT)

M. John Gero
Directeur
Tél.: (613) 996-8190

M. Geoff King
Directeur adjoint
Tél.: (613) 995-3833

M^{me} Geneviève des Rivières
Directeur adjoint
Tél.: (613) 996-8802

Licences d'exportation**Direction du contrôle des exportations (KPE)**

M. Jean-Michel Roy
Directeur
Tél.: (613) 992-9166

M. John D. Bryson
Directeur adjoint
(Contrôle des exportations)
Tél.: (613) 992-9167

M. Thomas E. Jones
Directeur adjoint
Tél.: (613) 996-0197

Renseignements
Tél.: (613) 996-2387

Directions géographiques d'expansion du commerce

Si vous avez besoin de conseils ou de renseignements au sujet d'une région ou d'un pays donnés, les **délégués commerciaux des Directions géographiques d'expansion du commerce** peuvent vous aider. Leurs bureaux sont situés au 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario), K1A 0G2 (Télex : 053-3745; télécopieur : (613) 952-3907). Dans votre correspondance, prenez soin d'indiquer la direction qui vous intéresse ainsi que son sigle.

Afrique et Moyen-Orient**Direction de l'expansion du commerce en Afrique et au Moyen-Orient (GBT)**

M. Daniel Marchand
Directeur
Tél.: (613) 990-6591

Moyen-Orient (GBTE)

Télécopieur : (613) 990-7431

M. M. Ron Bollman
Directeur adjoint
Koweït, États du Golfe
Tél.: (613) 993-6847

Vacant
Iraq, Iran
Tél.: (613) 993-7029

M. Michael Wooff
Israël, Jordanie, Liban, Syrie
Tél.: (613) 993-6983

M. David Marshall
Arabie Saoudite, Yémen
Tél.: (613) 993-7043

Afrique du Nord et Corne de l'Afrique (GBTM)

Télécopieur : (613) 990-7437

M. Louis Poisson
Directeur adjoint
Administration, budget, foires et missions
Tél.: (613) 990-8133

M^{me} Loréa Giannetti
Algérie, Libye, Tunisie
Tél.: (613) 990-8134

M. Maurice Bernier
Djibouti, Égypte, Éthiopie, Maroc, Somalie, Soudan
Tél.: (613) 998-0396

M. Eric Brown
Agent de programme
Foires et missions
Tél.: (613) 990-5997

Afrique Subsaharienne (GBTA)

Télécopieur : (613) 990-7437

M^{me} Linda McDonald
Directeur adjoint
Banque africaine de Développement, Afrique du Sud
Tél.: (613) 993-6593

M. John Brenchley
Angola, Cap Vert, Gambie, Ghana, Guinée équatoriale, Libéria, Malawi, Mozambique, Nigeria, Sao Tomé et Príncipe, Sierre Leone, Zambie
Tél.: (613) 993-6586

M. Pierre Bourgon
Bénin, Burkina-Faso, Cameroun, Congo, Côte-d'Ivoire, Gabon, Guinée, Guinée-Bissau, Mali, Mauritanie, Niger, République Centrafricaine, Sénégal, Tchad, Togo, Zaïre
Tél.: (613) 990-5997

M^{me} Sarah Hradecky
Botswana, Burundi, Comores, Île Maurice, Kenya, Lesotho, Madagascar, Namibie, Ouganda, Rwanda, Seychelles, Swaziland, Tanzanie, Zimbabwe
Tél.: (613) 990-6590

Amérique latine et Antilles**Direction de l'expansion du commerce en Amérique latine et les Antilles (LGT)**

Télécopieur : (613) 943-8806

M. Douglas I. Campbell
Directeur
Tél.: (613) 996-4198

M. William Pound
Directeur adjoint
Mexique et Amérique centrale
Tél.: (613) 996-8625

M. Marcel Lebleu
Mexique
Tél.: (613) 995-8804

M. Tom Bearss
Costa-Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama;
Agent de tarif et accès aux marchés
Tél.: (613) 995-0460

M. Robert Rutherford
Directeur adjoint
Antilles
Tél.: (613) 996-3877

M. Paul Scoffield
Bahamas, Barbade, Belize, Bermudes, Caïmans, Caraïbes est, Guyana, Jamaïca, Surinam, Trinité-et-Tobago, Turks et Caïcos
Tél.: (613) 943-8807

M. Joseph Cogné
Cuba, Guadeloupe, Guyane françaises, Haïti, îles Vierges (É-U), Martinique, Porto Rico, République Dominicaine
Tél.: (613) 996-6129

M^{me} Ruth Zeisler
Directeur adjoint
Amérique du Sud
Tél.: (613) 996-6547

M. François Laberge
Antilles néerlandaises, Colombie, Équateur, Venezuela
Tél.: (613) 996-5548

M. Luis A. Bustos
Argentine, Brésil, Uruguay
Tél.: (613) 996-5549

M^{me} Sandra Neidy
Bolivie, Chili, Paraguay, Pérou
Tél.: (613) 996-4199

M. W. Paul Shutte
Directeur adjoint
Programmes et administration
Tél.: (613) 996-5358

M. Carlos Munante
Agent de projets
Tél.: (613) 996-2268

M. Jon Dundon
Agent de projets
Tél.: (613) 996-6921

M^{me} Sony Marques
Agent de projets
Tél.: (613) 996-6142

Asie et Pacifique

Direction de l'expansion du commerce en Asie et dans le Pacifique Sud (PST)

Télécopieur : (613) 996-4309

M^{me} Louise Fortin
Directeur
Tél.: (613) 996-0910

M^{me} Jackie Snyder
Directeur adjoint
ANASE
Tél.: (613) 996-3667

M. Ted Weinstein
Brunei, Malaisie, Singapour
Tél.: (613) 996-5824

M. Amir Guindi
Indonésie, Philippines
Tél.: (613) 995-7659

M^{me} E. Durand
Thaïlande; Banque asiatique de
développement; ANASE
Tél.: (613) 992-0959

M. R.J. Brooks
Directeur adjoint
Australasie
Tél.: (613) 996-1052

M. Brian Hood
Australie
Tél.: (613) 995-7652

Vacant
Nouvelle-Zélande, Pacifique du Sud
Tél.: (613) 995-7662

M. R.R. Buciak
Accès aux marchés
Tél.: (613) 996-5945

M. Wm. Reid
Directeur adjoint
Asie du Sud
Tél.: (613) 996-1989

M. G. Jung
Afghanistan, Inde, Pakistan,
Sri Lanka
Tél.: (613) 996-7256

M. Robert Grison
Bangladesh, Inde, Pakistan
Tél.: (613) 992-0952

M. Michael Wondergem
Bhoutan, Inde, Myanmar, Népal,
Pakistan
Tél.: (613) 996-5903

Direction de l'expansion du commerce en Asie de l'Est (PNC)

M. Michel Perrault
Directeur
Tél.: (613) 995-7575

M. E.I.M. (Ted) Lipman
Directeur adjoint
Chine, Hong Kong, Indochine,
Mongolie
Tél.: (613) 992-6129

M. Robert LeBlond
Chine
Tél.: (613) 996-7582

M. Dan Mrkich
Hong Kong, Mongolie
Tél.: (613) 995-6962

M^{me} Lynne Thomson
Cambodge, Laos, Viet Nam
Tél.: (613) 995-8744

M. William (Bill) Bhaneja
Directeur adjoint
Corée, Taiwan
Tél.: (613) 995-8705

M. John Bonar
Corée
Tél.: (613) 943-0897

M^{me} Terry Brophy
Taiwan (Chine)
Tél.: (613) 996-6987

Direction de l'expansion du commerce avec le Japon (PNJ)

M. Peter Campbell
Directeur
Tél.: (613) 995-8985

M. Phil Holton
Analyse et stratégie
Tél.: (613) 995-1282

M. Peter Furesz
Directeur adjoint (Opérations)
Tél.: (613) 996-2458

M. John Schofield
Investissements, défense/
aérospatiale et tourisme
Tél.: (613) 995-8596

M. Wayne House
Produits automobiles, forestiers
et destinés à la construction
Tél.: (613) 996-2463

M^{me} Pat Cronin
Télécommunications, technologies
d'information, industries océaniques
Tél.: (613) 996-2460

M. Greg Bates
Agriculture et alimentation
Tél.: (613) 995-8619

M. Garnet Richens
Pêches et produits de consommation
Tél.: (613) 995-1677

États-Unis

Direction de la promotion du commerce et de l'investisse- ment avec les États-Unis (UTI)

M^{me} Cynthia Hartman
Directeur
Tél.: (613) 993-5912

Missions : Chicago, Dallas,
Los Angeles, Minneapolis,
San Francisco, Seattle; Satellites :
Denver, El Segundo, Houston,
San Diego, Santa Clara

M. Brian Oak
Directeur adjoint (Commerce)
Tél.: (613) 991-9471

M. Robert McNally
Matériel de construction, produits
du bois manufacturés (excepté les
meubles), chauffage, plomberie,
air climatisé, produits destinés à la
construction (y compris les maté-
riels de construction), bois
d'oeuvre, pâtes et papiers, chimie et
pétrochimie, caoutchouc et plasti-
ques, quincaillerie, pétrole et gaz
Tél.: (613) 993-7486

M. Neil Peacock
Vêtements, fourrures, jouets, jeux,
textiles, chaussures, cuir, articles
de sport
Tél.: (613) 991-9476

M. Allan McBride
Matériel ferroviaire, transports
urbains, services de transport, auto-
mobile (y compris les véhicules de
plaisance), lavage et dégraissage,
composantes électroniques
Tél.: (613) 993-5149

M. Peter Egyed
Aliments transformés et boissons,
produits de la pêche, produits agri-
coles/cultures, horticulture, bétail,
matériel/machines agricoles, maté-
riel et services aux supermarchés,
aux restaurants et aux hôtels, maté-
riel de pêche
Tél.: (613) 991-9483

M. George H. Willows
Logiciels et ordinateurs, informati-
que, bureautique et traitement des
données, instruments scientifiques
industriels
Tél.: (613) 993-6576

M. David Shaw
Industries culturelles, télécommu-
nications, matériel de sécurité,
coordonnateur du programme
Nouveaux exportateurs aux États
frontaliers (NEEF)
Tél.: (613) 991-9474

M. Louis Gaetan
Directeur adjoint (Investissement et
transfert de technologie, liaison avec
l'entreprise)
Tél.: (613) 993-7348

M. Régis Beauchesne
Prospection des investissements,
apports technologiques
Tél.: (613) 993-6577

Direction de la promotion du commerce et du tourisme avec les États-Unis (UTO)

M. Paul Desbiens
Directeur
Tél.: (613) 991-9477

Missions : Atlanta, Boston, Buffalo,
Cleveland, Detroit, New York,
Washington; Satellites : Cincinnati,
Dayton, Miami, Orlando,
Philadelphie, Pittsburgh, Princeton,
San Juan

M. Rodrigue Bilodeau
Directeur adjoint (Commerce)
Tél.: (613) 991-9480

M. Pierre-André Rolland
Machines et matériel du secteur des
pâtes et papiers, matériel forestier,
matériel minier, machines et maté-
riel d'emballage, machines de pro-
duction variées et matériel indus-
triel, manutention de matériaux
Tél.: (613) 991-9475

M. Robert Webb
Produits et services de défense,
aéronautique/avionique (services
et matériel)
Tél.: (613) 991-9481

M. Donald Marsan
Matériel et services du secteur de
l'environnement, minéraux et
métaux
Tél.: (613) 991-9478

M. Jean-Pierre Petit
Produits et services de biotech-
nologie, produits de soins de santé
et matériel hospitalier, produits et
services pélagiques, matériel marin -
commercial, bateaux de plaisance et
accessoires
Tél.: (613) 991-9482

M. Michel Samson
Mobilier, fournitures de bureau et
fournitures scolaires, articles de mé-
nage, cadeaux, bijoux, imprimerie;
coordonnateur du Programme Nou-
veaux exportateurs vers les États
américains du Sud (NEXUS)
Tél.: (613) 991-9479

M^{me} Doreen Conrad
Industries de services et achats du
gouvernement (non militaires) y
compris NASA et FAA
Tél.: (613) 998-9440

M. John Kerr
Directeur adjoint (Tourisme)
Tél.: (613) 998-8823

M. Gilles Tassé
Tourisme : réunions d'affaires,
congrès et voyages
Tél.: (613) 990-6903

M. Michael Nepinak
Commerce et tourisme
Tél.: (613) 993-6134

Politiques et opérations du libre-échange

Direction des tarifs et de l'accès aux marchés des États-Unis (UEA)

M. Andrew McAlister
Directeur
Tél.: (613) 991-2055

M. Ian McLeod
Directeur adjoint
Tél.: (613) 993-5039

M. Len Hindle
Règles d'origine
Tél.: (613) 993-5061

M^{me} Kathy Knorr
Marquage et étiquetage
Tél.: (613) 998-0015

M. Martin Redfern
Accès aux marchés
Tél.: (613) 993-5070

M. Irving Rosenfeld
Douane et accès aux marchés
Tél.: (613) 993-5047

M. Gerry Snyder
Classification des tarifs
Tél.: (613) 993-5078

Direction des relations économiques avec les États-Unis (UEE)

Télécopieur : (613) 944-0058

M. Bertin Côté
Directeur
Tél.: (613) 991-2034

M. David Plunkett
Directeur adjoint
Tél.: (613) 993-4777

M. Doug Bingeman
Automobiles
Tél.: (613) 991-2069

M^{me} Marilyn Friesen
Produits agricoles
Tél.: (613) 991-2058

M^{me} Deanna Horton
Marchés publics et normes
Tél.: (613) 991-2059

M. John Irvine
Viandes/céréales et oléagineux
Tél.: (613) 993-4776

M. Mackenzie Clugston
Directeur adjoint
Tél.: (613) 991-6581

M. Martin Charron
Boissons alcoolisées et fiscalité
Tél.: (613) 991-2107

M. Ron Clark
Pêches et antitrust
Tél.: (613) 991-2100

M. Michel Rancourt
Services, investissement et propriété
intellectuelle
Tél.: (613) 991-5806

Direction des relations commerciales avec les États-Unis (JET)

M. C.L. Bland
Directeur
Tél.: (613) 990-9171

M. M. Robertson
Directeur adjoint (Relations commerciales)
Tél.: (613) 990-9180

M. Robert G. Cairns
Directeur adjoint (Droits compensateurs et anti-dumping)
Tél.: (613) 990-9168

Europe

Direction de l'expansion du commerce en Europe centrale et de l'Est (RBT)

M. Melvyn L. MacDonald
Directeur
Tél.: (613) 996-6835

M. Tom Marr
Directeur adjoint
Russie
Tél.: (613) 996-6429

M. Peter Price
Russie orientale, Républiques de l'Asie centrale, Transcaucasie
Tél.: (613) 992-8590

Mme Belkis Possamai
États baltes, Bélarus, Ukraine
Tél.: (613) 996-6652

M. Michael Vujnovich
Directeur adjoint
Hongrie, Pologne, Roumanie
Tél.: (613) 996-7107

M. Milan Stolarik
Conseiller spécial
Albanie, Bulgarie, République fédérative tchèque et slovaque
Yougoslavie
Tél.: (613) 992-1449

M. Greg Goikas
Secrétaire exécutif -
Groupe de travail sur le commerce
Canada-Russie
Tél.: (613) 996-7701

M. Brett Naisby
Renaissance Europe de l'Est
Tél.: (613) 992-8743

Direction de l'expansion du commerce, de l'investissement et de la technologie en Europe de l'Ouest (RWT)

M. Robert Déry
Directeur
Tél.: (613) 995-9402

M. Simon Doyon
Directeur adjoint
Tél.: (613) 995-9403

M. Robert Collette
Directeur adjoint
Tél.: (613) 995-6439

M. Robert D.P. Lee
Autriche, Italie, Malte
Tél.: (613) 996-9766

Mme Céline Boies
Belgique, Luxembourg, Suisse;
Sciences et technologie
Tél.: (613) 996-7544

M. Wes Rathwell
Chypre, Grèce, Turquie; Tourisme
Tél.: (613) 996-5263

M. George Sanderson
Danemark (y compris le Groenland),
Finlande, Islande, Norvège, Suède
Tél.: (613) 995-4730

M. George Phillips
Allemagne
Tél.: (613) 996-3774

M. André Landry
Allemagne
Tél.: (613) 943-0611

M. Jean-Pierre Hamel
France
Tél.: (613) 996-2363

M. Borys Budney
Irlande, Royaume-Uni
Tél.: (613) 995-6565

M. Luc Santerre
Espagne, Pays-Bas, Portugal
Tél.: (613) 995-6440

M. André Pascal
Directeur adjoint
Foirs et missions (RWTF)
Tél.: (613) 996-5555

Direction de la Communauté européenne (RWM)

M. John Klassen
Directeur
Tél.: (613) 995-6115

M. Gordon Venner
Directeur adjoint
Tél.: (613) 996-8784

M. Brian Wilkin
Tél.: (613) 943-0011

M. Leslie T. Reissner
Tél.: (613) 992-8763

Pour avoir plus de détails sur la façon d'établir une relation efficace avec le délégué commercial, voir *Travailler avec votre délégué commercial* à la page 52.

Index des missions commerciales à l'étranger (par région)

<i>Pays où l'on trouve des missions commerciales canadiennes :</i>	<i>Page</i>	<i>Pays où l'on trouve des missions commerciales canadiennes :</i>	<i>Page</i>	<i>Pays où l'on trouve des missions commerciales canadiennes :</i>	<i>Page</i>	<i>Pays où l'on trouve des missions commerciales canadiennes :</i>	<i>Page</i>
Afrique et Moyen-Orient		Haïti	32	États-Unis (Liste des villes)		Europe	
Afrique du Sud	13	Jamaïque	35	Atlanta	24	Accords généraux sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)	12
Algérie	13	Mexique	39	*Miami	24	Allemagne	13
Arabie Saoudite	15	Pérou	42	*Orlando	24	Berlin	14
Cameroun	19	Porto Rico	43	*San Juan	24	Bonn	13
Côte-d'Ivoire	22	République Dominicaine	44	Boston	24	Düsseldorf	14
Égypte	23	Trinité-et-Tobago	48	Buffalo	25	Munich	14
Éthiopie	28	Venezuela	49	Chicago	25	Autriche	16
Gabon	30	Asie et Pacifique		Cleveland	25	Belgique	17
Ghana	30	Australie	15	*Cincinnati	25	Communautés européennes (CE)	20
Guinée	31	Canberra	15	*Dayton	26	Conseil de l'Atlantique Nord (OTAN)	21
Iran	34	Melbourne	16	*Pittsburgh	25	Danemark	22
Iraq	34	Sydney	16	Dallas	26	Espagne	23
Israël	34	Bangladesh	17	*Houston	26	Finlande	29
Jordanie	37	Chine	19	Detroit	26	France	29
Kenya	37	Beijing	19	Los Angeles	26	Lyon	29
Koweït	37	Shanghai	20	*El Segundo	27	Paris	29
Maroc	39	Corée (du Sud)	21	*San Diego	26	Grande-Bretagne	30
Namibie	40	Hong Kong	32	Minneapolis	27	Grèce	31
Nigeria	40	Inde	33	Nations Unies	40	Hongrie	33
Sénégal	45	Bombay	33	New York	27	Irlande	34
Syrie	46	New Delhi	33	*Princeton	27	Italie	35
Tanzanie	47	Indonésie	33	San Francisco	28	Milan	35
Tunisie	48	Japon	36	*Denver	28	Rome	35
Zaïre	50	Osaka	37	*Santa Clara	28	Norvège	41
Zimbabwe	50	Tokyo	36	Seattle	28	Pays-Bas	42
		Malaisie	38	Washington	23	Pologne	43
		Nouvelle-Zélande	41	*Philadelphie	24	Portugal	43
		Auckland	41	* Bureau satellites de commerce		Roumanie	44
		Wellington	41			Russie	44
		Pakistan	42			Suède	46
		Islamabad	42			Suisse	46
		Karachi	42			Tchécoslovaquie	47
		Philippines	43			Turquie	48
		Singapour	45			Ukraine	49
		Sri Lanka	45			Yougoslavie	49
		Taiwan (Chine)	46				
		Thaïlande	47				
Amérique latine et Antilles							
Argentine	15						
Barbade	17						
Brésil	18						
Brasilia	18						
Sao Paulo	18						
Chili	19						
Colombie	20						
Costa-Rica	22						
Cuba	22						
Guatemala	31						
Guyana	32						

Service des délégués commerciaux à l'étranger

Aide des délégués commerciaux aux exportateurs

Les délégués commerciaux à l'étranger peuvent vous aider à :

- faire connaître votre entreprise aux clients locaux;
- donner des conseils sur les instruments de commercialisation;
- recommander la participation à certaines foires commerciales;
- repérer les entreprises étrangères qui pourraient vous servir d'agents;
- vous aider à trouver des renseignements sur le crédit et d'autres aspects commerciaux d'éventuels partenaires commerciaux à l'étranger;
- vous aider à résoudre des problèmes avec les droits de douane, les taxes ou les changes étrangers;
- vous renseigner sur la situation du commerce extérieur, des affaires et des finances d'un pays et sur les pratiques dans ce pays, et
- vous aider et vous conseiller si vous cherchez des partenaires pour créer des coentreprises ou pour fabriquer sous licence.

Il est recommandé aux sociétés d'élaborer un plan de marketing précis et de ne communiquer qu'avec les délégués commerciaux du secteur commercial visé. Pour vous faire aider à élaborer votre plan de commercialisation, communiquez avec le Centre du commerce international le plus proche.

Missions commerciales à l'étranger

Le Service des délégués commerciaux d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada est doté de 120 bureaux à travers le monde. Une fois que votre société a déterminé les marchés d'exportation qui l'intéressent, communiquez avec la section commerciale de la mission pertinente. Le chef de mission vous apportera lui-même son entière collaboration sur tout sujet que vous jugerez bon de soumettre à son attention.

Les missions qui n'ont pas de délégué commercial sont marquées d'un astérisque; on précise alors la section commerciale dont relève le territoire en question. S'il y a lieu, des renvois sont indiqués.

NOTA : L'heure normale de l'Est (H.N.E.) sert à établir les écarts horaires. L'heure d'été est respectée du premier dimanche d'avril au dernier dimanche d'octobre. Prière d'en tenir compte lors de vos appels outre-mer. Ce n'est pas dans toutes les provinces canadiennes ni dans tous les pays du monde que l'on observe l'heure d'été.

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce - GATT

Mission permanente du Canada auprès du Secrétariat de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

Adresse :
1, rue du Pré de la Pichette,
1202 Genève, Suisse

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : DOMCAN GENEVA
Tél.: (011-41-22) 733.90.00
Télex : 412917 (DMCN CH)
Télécopieur : (011-41-22) 734.79.19

Responsabilités : GATT/NCM

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
9-12 avr., 7 juin, 1^{er} juil., 2 août,
11 oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Gerald A. Shannon
Ambassadeur et représentant
permanent

M. Pierre Gosselin
Ministre et représentant suppléant

M. François Nadeau
Conseiller (Affaires commerciales)

M^{me} Anne McCaskill
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Glenn Hansen
Conseiller (Agriculture)

M. Doug George
Premier secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Gerald Salembier
Premier secrétaire (Affaires
commerciales)

M^{lle} Vera Nicholas
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M. David Ehinger
Troisième secrétaire

Açores

Voir Portugal

Afghanistan (République de l')

Voir Pakistan

Afrique du Sud* (République d')

Ambassade du Canada

Adresse :
Nedbank Plaza, 5^e étage,
à l'angle des rues Church et Beatrix,
Arcadia, Pretoria 0007,
Afrique du Sud

Adresse postale :
C.P. 26006, Arcadia,
Pretoria 0007,
Afrique du Sud

Câble : CANDOM PRETORIA
Tél.: (011-27-12) 324-3970
Télex : (code de destination 95)
3-22112 (322112 CANAD SA)
Télécopieur : (011-27-12) 323-1564

Territoire : Afrique du Sud, Lesotho,
Sainte-Hélène, Swaziland

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
10 oct., 16 déc., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
6 avr., 9-12 avr., 31 mai, 16 déc.,
27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +7

M. Chris Westdal
Ambassadeur

M. B.B. Fraser
Agent (Affaires économiques)

* L'ambassade du Canada à Pretoria a la responsabilité de promouvoir le commerce avec le Lesotho, la Namibie, le Swaziland et Sainte-Hélène. Elle fournit les services consulaires aux visiteurs canadiens sans promouvoir le commerce en Afrique du Sud.

Albanie (République populaire socialiste d')

Voir Yougoslavie

Algérie (République algérienne démocratique et populaire)

Ambassade du Canada

Adresse :
27 bis, rue Ali Massoudi,
Hydra, Alger 16000,
Algérie

Adresse postale :
C.P. 225, Alger-Gare,
Alger, Algérie

Câble : CANAD DZ
Tél.: (011-213-2) 60.66.11/60.61.90/
60.62.75/60.65.97

Télex : (code de destination 408)
66043 (66043 CANAD DZ)
Télécopieur : (011-213-2) 60.59.20

Heures d'ouverture : dimanche-
mardi : 8 h à 16 h 30; mercredi : 8 h à
17 h 30; jeudi : 8 h à 12 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93) 3 nov.,
27 et 28 déc.; 1^{er} juil., 5 juil., 22 juil.,
20 et 21 sept., 1^{er} nov., 27 déc.
(Ramadan approx. 22 fév.-14 mars)

Écart horaire (H.N.E.) : (Été) +5;
(Hiver) +6

M. Marc C. Lemieux
Ambassadeur

M. John Broadbent
Conseiller (Affaires commerciales)

M. R. John Morrow
Troisième secrétaire et vice-consul

M^{me} Zahra Bensalah
Agent commercial

M. Rachid Benhacine
Agent commercial

Allemagne

En Allemagne, le rôle des missions est fonction des activités commerciales, plutôt que de la situation géographique. Toute demande de renseignements d'ordre commercial sera donc adressée à la mission responsable du produit visé.

Bonn

Responsabilités : produits de l'aérospatiale et de la défense, matériel de sécurité, livres, instruments de musique, industries culturelles, questions de politique et de réglementation, achats du gouvernement, liaison avec Telecom

Ambassade du Canada

Adresse :
Friedrich-Wilhelm-Strasse 18,
D-5300 Bonn 1, Allemagne

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél.: (011-49-228) 23 10 61
Télex : (code de destination 41)
886421 (DOMCA D)
Télécopieur : (011-49-228) 23.61.70
(Commerciale)

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 1^{er} mars,
9-12 avr., 7 juin, 1^{er} juil., 6 sept.,
11 oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Paul Heinbecker
Ambassadeur

M. Edwin A. Mallory
Ministre-conseiller (Affaires
commerciales et économiques)

M. Wayne R. Robinson
Conseiller (Affaires commerciales)

M^{me} Ginette Tognet
Troisième secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Jens-Peter Otto
Agent commercial

M. Frank Hess
Attaché (Affaires de
l'investissement)

M^{me} Brigit Danner
Agent de développement de
l'investissement

M. Walter Davidson
Conseiller (Sciences et technologie)

M^{me} Jutta Zillgen-Schaefer
Agent de développement de la
technologie

M. Bruno Wiest
Agent de développement de la
technologie

M. Chris Greenshields
Conseiller (Affaires économiques)

M. Dan Ciuriak
Conseiller (Affaires financières)

Berlin

Responsabilités : relations écono-
miques et commerciales avec Berlin
et les 5 nouvelles provinces Alle-
mandes sans restriction quant aux
secteurs industriels

Consulat général du Canada

Adresse :
Friedrichstrasse 95,
0-1086 Berlin 30, Allemagne

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél.: (011-49-30) 261 11 61
Télex : (code de destination 41)
185487 (CANAD D)
Télécopieur : (011-49-30) 262-9206

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 9-12 avr.,
20 mai, 10 juin, 1^{er} juil., 6 sept.,
24-27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Adriaan de Hoog
Consul général

M. Michel Têtu
Consul et délégué commercial

M. Malcolm Hobby
Agent commercial

Vacant
Agent commercial

Düsseldorf

Responsabilités : produits agricoles,
produits alimentaires, produits de la
pêche, électricité, pétrole et gaz, ma-
chines d'industriels, produits fores-
tiers, minéraux et métaux, services
d'experts-conseils, coopération rela-
tive à des projets d'investissement,
vêtements et meubles, fourrures et
textiles, machines et systèmes
environnementaux, chimiques

Consulat général du Canada

Adresse :
Immermannstrasse 65D,
4000 Düsseldorf 1, Allemagne

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANADIAN DUSSELDORF
Tél.: (011-49-211) 35 34 71
Télex : (code de destination 41)
8587144 (DMCN D)
Télécopieur : (011-49-211) 35 91 65

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 22 fév.,
9-12 avr., 31 mai, 10 juin, 1^{er} juil.,
6 sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Allan Poole
Consul général

M. Rod Johnson
Consul et premier délégué
commercial

M^{me} Catherine Nagy
Vice-consul et délégué commercial
adjoint

M. S. Rung
Agent commercial

M. Wolfgang M. Schefczyk
Agent commercial

M. W. Anke
Agent commercial

Munich

Responsabilités : matériel de transport
automobile et terrestre, matériel
électrique et électronique, ordina-
teurs et logiciels, articles de sport,
matériel et services et équipements
de télécommunications, produits de
médicaux et de soins de santé,
matériel, instruments et services

Consulat général du Canada

Adresse :
Tal 29,
D-8000 Munich 2, Allemagne

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél.: (011-49-89) 22-26-61
Télex : (code de destination 0411)
5214139 (CAND D)
Télécopieur : (011-49-89) 228-5987

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
9 h à 17 h 30; vendredi : 9 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 22 fév.,
9-12 avr., 24 mai, 2 juil., 2 août,
6 sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Maurice J. Hladik
Consul général

M. Douglas A. Rosenthal
Consul et premier délégué
commercial

M. Rick A. Clynick
Consul et délégué commercial

M. Wolfgang Boehmer
Agent commercial

M. Gunther J. Albrecht
Agent commercial

M^{me} Heidi Bruegmann
Agent commercial (Entreprises)

Andorre (Principauté d')

Voir France

Angleterre

Voir Grande-Bretagne

Angola (République populaire d')

Voir Zimbabwe

Anguilla

Voir Barbade

Antigua

Voir Barbade

Antilles néerlandaises

Voir Venezuela

Arabie Saoudite (Royaume d')

Ambassade du Canada

Adresse :
Diplomatic Quarter, Riyad,
Arabie Saoudite

Adresse postale :
C.P. 94321, Riyadh 11693,
Arabie Saoudite

Câble : DOMCAN RIYADH
Tél.: (011-966-1) 488-2288
Télex : (code de destination 495)
404893 (DOMCAN SJ)
Télécopieur : (011-966-1) 488-0137

Territoire : Arabie Saoudite, Yémen

Heures d'ouverture : samedi-
mercredi : 8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
26-27 déc.; 2 janv., 14-16 mars,
29-31 mai, 3 juil., 14 oct., 25 et 26 déc.
(Ramadan approx. 22 fév.-14 mars)

Écart horaire (H.N.E.) : +8

M. Allan N. Lever
Ambassadeur

M. Donald P. McLennan
Ministre-conseiller (Affaires
commerciales)

M. Michael A.T. Ward
Premier secrétaire (Affaires
commerciales)

M. George Rassam
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Stephen Wilson
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales) et vice-consul

M. Joe Fakhri
Agent commercial

M. Fouad Soueid
Agent commercial

M. Mayez Teriaky
Agent commercial
(Résident à Jeddah, Arabie Saoudite)

Adresse :
Zahid Corporate Group,
Headquarters Building
Jeddah, Arabie Saoudite

Adresse postale :
C.P. 8928,
Jeddah 21492, Arabie Saoudite

Argentine (République d')

Ambassade du Canada

Adresse :
Tagle 2828,
1425 Buenos Aires, Argentine

Adresse postale :
Casilla de Correo 3898,
1000 Buenos Aires, Argentine

Câble : DOMCAN BUENOS AIRES
Tél.: (011-54-1) 805-3032
Télex : (code de destination 033)
21383 (21383 CANAD AR)
Télécopieur : (011-54-1) 806-1209

Territoire : Argentine, Uruguay

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
8 h 30 à 17 h 30; vendredi : 8 h 30 à
14 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 9-12 avr.,
25 mai, 8 juin, 1^{er} juil., 9 juil., 17 août,
11 oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : (mai-oct.) +1;
(nov.-avr.) +2

M. Robert Rochon
Ambassadeur

M. David R. Cohen
Conseiller (Affaires commerciales et
économiques)

M. Karl Beacock
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M. G.L.B. (Bill) Perkins
Premier Agent commercial

M. Hans Glansdorp
Agent commercial

M^{me} Elena Masciarelli
Agent commercial

Arménia (République d')

Voir Russie

Australie (Commonwealth d')

Canberra*

Haut-Commissariat du Canada

Adresse :
Commonwealth Avenue,
Canberra ACT 2600, Australie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : DOMCAN CANBERRA
Tél.: (011-61-62) 273-3844
Télex : (code de destination 71)
62017 (DOMCAN AA62017)
Télécopieur : (011-61-62) 273-3285

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
5 oct., 11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
25 janv., 9-12 avr., 1^{er} juil., 11 nov.,
27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +15

M. Michael Berry
Haut-commissaire

M. Graham Lochhead
Conseiller (Affaires commerciales et
économiques)

M^{me} Rana Pudifin
Premier secrétaire (Affaires
commerciales)

M^{me} J. Brown
Agent commercial

M. Gregory Luz
Agent commercial

* Le Haut-Commissariat du Canada à Canberra s'occupe principalement des questions liées à l'accès aux marchés et à la promotion de la coopération dans les secteurs industriel, économique et scientifique ainsi que des demandes de renseignements en matière de commerce, surtout en ce qui concerne les marchés publics et l'acquisition de matériel de défense; il s'occupe également du commerce dans le territoire de la capitale australienne, en Papouasie-Nouvelle-Guinée, aux îles Salomon, à Nauru, au Vanuatu et en Nouvelle-Calédonie. Les demandes de renseignements concernant d'autres marchés doivent être adressées aux Consuls du Canada à Sydney et à Melbourne.

Melbourne

Consulat du Canada

Adresse :
1, rue Collins,
6^e étage, Melbourne,
Victoria 3000,
Australie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANADIAN MELBOURNE
Tél.: (011-61-3) 654-1433
Télex : (code de destination 71)
AA30501 (CANGOV AA30501)
Télécopieur : (011-61-3) 650-5939

Territoire : États de Victoria,
Australie méridionale, Tasmanie,
Australie-occidentale

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
3 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 1^{er} fév.,
8 mars, 9-12 avr., 14 juin, 23 sept.,
2 nov., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +15

M. Guill E. Rishchynski
Consul et premier délégué
commercial

M. Ross W. Haggert
Agent commercial

M^{lle} Helen J. Rowell
Agent commercial

M. David J. Garner
Agent commercial

Sydney

Consulat général du Canada

Adresse :
Canada House,
Level 5, Quay West
111, rue Harrington,
Sydney, N.S.W.,
Australie 2000

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANADIAN SYDNEY
Tél.: (011-61-2) 364-3000
Télex : (code de destination 71)
20600 (CANGOV AA20600)
Télécopieur : (011-61-2) 364-3098

Territoire : Nouvelle-Galles du Sud,
Queensland, Territoire du Nord

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
5 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 26 janv.,
9-12 avr., 26 avr., 14 juin, 2 août,
4 oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +15

M. Roger B. Blake
Consul général

M. Peter W. Bélanger
Consul et premier délégué
commercial

M. Francis Uy
Vice-consul et délégué commercial
adjoint

M. Robert G. Gow
Agent commercial

M^{me} Anne Martel
Agent commercial

M. James Corne
Agent commercial

M^{lle} Julie Matson
Agent commercial (Tourisme)

M^{lle} Elizabeth Treweeke
Agent culturelle et communications

Autriche (République d')

Ambassade du Canada

Adresse :
Dr. Karl Lueger Ring 10,
A-1010 Vienne, Autriche

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : DOMCAN VIENNA
Tél.: (011-43-1) 533-3691
Télex : (code de destination 47)
11-5320 (DMCAN A)
Télécopieur : (011-43-1) 533-4473

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 12 avr., 31 mai,
10 juin, 1^{er} juil., 2 août, 6 sept.,
26 oct., 1^{er} nov., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Edward G. Lee
Ambassadeur

M. Dennis R. Punter
Conseiller (Affaires commerciales)

M. L. Nik Decrinis
Agent commercial (anc. Tourisme)

M. Roland J. Rossi
Agent commercial

Azerbaïjan (République d')

Voir Russie

Bahamas (Commonwealth des)

Voir Jamaïque

Bahreïn (Émirat de)

Voir Koweït

Baléares (îles)

Voir Espagne

Bangladesh (République populaire du)

Haut-Commissariat du Canada

Adresse :
House CWN 16/A, Road 48,
Gulshan, Dhaka 1212,
Bangladesh

Adresse postale :
G.P.O. Box 569, Dhaka 1000,
Bangladesh

Câble : DOMCAN DHAKA
Tél.: (011-88-02) 607-071-7
Télex : 64-2328 (64-2328 DMCN BJ)
Télécopieur : (011-88-02) 883043

Heures d'ouverture : dimanche-
mercredi : 8 h à 16 h 30; jeudi :
8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
11 oct., 16 déc., 24-27 déc.; 1^{er} janv.,
24 et 25 mars, 19 avr. 1^{er} et 2 juin,
1^{er} sept., 11 oct., 16 déc., 27 et 28 déc.
(Ramadan approx. 22 fév.-14 mars)

Écart horaire (H.N.E.) : +11

M. Émile Gauvreau
Haut-commissaire

M^{me} Patricia A. Oxley-Young
Conseiller

M. Syed Shamimur Rahman
Premier Agent commercial

M. Mohammed Forhad Uddin
Agent commercial

Barbade

Haut-Commissariat du Canada

Adresse :
Bishop's Court Hill,
St. Michael, Barbade

Adresse postale :
C.P. 404,
Bridgetown, Barbade

Câble : DOMCAN BRIDGETOWN
Tél.: (809) 429-3550
Télex : (code de destination 392)
2247 (2247 CANADA WB)
Télécopieur : (809) 429-3780

Territoire : Barbade, Saint-Martin,
îles du Vent et Sous-le-Vent
(Antigua, Barbuda, St. Kitts et Nevis,
Anguilla, Montserrat, Dominique,
Sainte-Lucie, Saint-Vincent,
Grenade), îles Vierges (G.-B.)

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 30 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
9-12 avr., 31 mai, 1^{er} juil., 2 août,
6 sept., 11 oct., 30 nov., 27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +1

M^{me} Janet Zukowsky
Haut-commissaire

M^{me} Sylvia A. Potvin
Conseiller (Affaires commerciales)

M^{me} Joy J. Holder
Agent commercial

Barbuda

Voir Barbade

Bélarus (République de)

Voir Russie

Belgique (Royaume de)

Ambassade du Canada

Adresse :
2, avenue de Tervuren,
1040 Bruxelles, Belgique

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANADIAN BRUSSELS
Tél.: (011-32-2) 735-60-40
Télex : (code de destination 46)
21613 (DOMCAN B)
Télécopieur : (011-32-2) 735-3383

Territoire : Belgique, Luxembourg

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
1^{er} nov., 11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
12 avr., 31 mai, 1^{er} juil., 6 sept.,
1^{er} nov., 11 nov., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Raymond Chrétien
Ambassadeur

M. Bruno Picard
Conseiller (Affaires économiques
et commerciales)

M. Michel Bélanger
Conseiller (Sciences et technologie)

M. Keith Aird
Conseiller (Produits forestiers)

M^{me} Elizabeth Golberg
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Francis Keymolen
Agent commercial

M. Freddy Dutoit
Agent commercial-ATD

M. Bart Roefmans
Agent commercial

Belize

Voir Jamaïque

Bénin (République du)

Voir Nigeria

Bermudes

Voir États-Unis, New York

Bolivie (République de)

Voir Pérou

**Bosnie-Herzégovine
(République de)**

Voir Yougoslavie

**Botswana (République
du)**

Voir Zimbabwe

**Brésil (République
fédérative du)**

Brasilia

Ambassade du Canada

Adresse :
Ses-Ave. das Nacoes, Lote 16,
Brasilia-DF 70410-900, Brésil

Adresse postale :
Caixa Postal 00961,
Brasilia-DF 70359-970, Brésil

Câble : CANADA BRASILIA
Tél.: (011-55-61) 321-2171
Télex : (code de destination 38)
611296 (0611296 ECAN BR)
Télécopieur : (011-55-61) 321-4529

Territoire : (États) Goias, Tocantins,
Minas Gerais, Sergipe, Alagoas,
Pernambuco, Bahia, Espirito Santo,
Paraiba, Rio Grande do Norte,
Ceara, Piaui, Maranhao, Para,
Amazonas, Rondonia, Roraima,
le district fédéral et les relations avec
le gouvernement fédéral

Heures d'ouverture : lundi, mardi,
jeudi, vendredi : 8 h 30 à 17 h 30;
mercredi : 8 h 30 à 14 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 2 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
12 fév., 12 avr., 11 oct., 1^{er} nov.,
27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +2

M. William A. Dymond
Ambassadeur

M. Frederick Spoke
Conseiller (Affaires économiques
et commerciales)

M. Roman Hruby
Premier secrétaire (Affaires
commerciales)

M^{me} Lucia C. Cidade
Agent commercial

M^{me} Silvia B. Reis
Agent d'information touristique
et culturelle

Sao Paulo

Consulat général du Canada

Adresse :
Edificio Top Centre,
Avenida Paulista 854,
5 Andar*,
01310-913 Sao Paulo SP, Brésil

Adresse postale :
Caixa Postal 22002,
01495-970 Sao Paulo SP, Brésil

Câble : DOMCAN SPALO
Tél.: (011-55-11) 287-2122/287-2234/
287-2601/287-2176
Télex : (code de destination 38)
23230 (CCAN BR)
Télécopieur : (011-55-11) 251-5057

Territoire : (États) Sao Paulo, Rio de
Janeiro, Parana, Santa Catarina, Rio
Grande do Sul, Mato Grosso et Mato
Grosso do Sul

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
9 h à 18 h; vendredi : 9 h à 14 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
25 déc.; 1^{er} janv., 22 et 23 fév., 9 avr.,
10 juin, 1^{er} juil., 6 sept., 11 oct.,
15 nov., 27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +2

* Prière de n'envoyer que les lettres
à l'adresse mentionnée ci-dessus.
Pour les colis, consultez préalable-
ment le bureau de Sao Paulo pour
assurer une livraison rapide.

M^{me} Mary E. Vandenhoff
Consul général

M. Charles R. Larabie
Consul et délégué commercial

M. Sven Blake
Vice-consul et délégué commercial
adjoint

M. William A. Jackson
Premier Agent commercial

M^{me} Sonia R. Silva
Agent commercial

Vacant
Agent commercial

M^{me} Mariangela Olivieri de Lima
Agent commercial

M. Walter Domingos
Agent commercial

M. Ricardo H. Duarte
Agent des relations publiques
et tourisme

**Brunéi Darussalam
(Sultanat du)**

Voir Singapour

**Bulgarie (République
de)**

Voir Yougoslavie

Burkina-Faso

Voir Côte-d'Ivoire

**Burundi (République
du)**

Voir Zaïre

Caïmans (îles)

Voir Jamaïque

**Cambodge (République
du)**

Voir Thaïlande

**Cameroun (République
du)**

Ambassade du Canada

Adresse :
Immeuble Stamatiades,
rue de l'Hôtel de Ville,
Yaoundé, Cameroun

Adresse postale :
C.P. 572,
Yaoundé, Cameroun

Câble : DOMCAN YAOUNDE
Tél.: (011-237) 23-02-03/22-18-22
Télex : 8209 KN (DOMCAN 8209
KN)
Télécopieur : (011-237) 22-10-90

Territoire : Cameroun, République
Centrafricaine, Tchad

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
8 h à 17 h 30; vendredi : 7 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 11 fév.,
9-12 avr., 24 mai, 1^{er} et 2 juil., 6 sept.,
11 oct., 27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Arsène A. Despres
Ambassadeur

M. Jacques R. Goueth
Agent commercial

M. Honore Justin Mondomobe
Agent commercial

Canaries (îles)

Voir Espagne

**Cap-Vert (République
du)**

Voir Sénégal

Chili (République du)

Ambassade du Canada

Adresse :
Ahumada 11, 10^e étage*,
Santiago, Chili

Adresse postale :
Casilla 771, Santiago, Chili

Câble : DOMCAN SANTIAGO DE
CHILE
Tél.: (011-56-2) 696-2256
Télex : (code de destination 34)
240341 (240341 DMCAN CL)
Télécopieur : (011-56-2) 696-0738/
696-2424

Territoire : Chili, Paraguay

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
8 h 30 à 17 h 30; vendredi :
8 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
21 mai, 6 sept., 11 oct., 11 nov.,
27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : (mi-mars à
mi-oct.) 0; (mi-oct. à mi-mars) +2

* Consultez préalablement le bureau
de Santiago pour assurer une livrai-
son rapide des colis.

M. Michael T. Mace
Ambassadeur

M. D. Robert Turner
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Jeremy Pallant
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Pablo Feres
Agent commercial

Vacant
Agent commercial

**Chine (République
populaire de)**

Beijing

Ambassade du Canada

Adresse :
19, rue Dong Zhi Men Wai,
Secteur Chaoyang,
Beijing, 100600 Chine

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : DOMCAN PEKING
Tél.: (011-86-1) 532-3536
Télex : (code de destination 85)
22717 (CANAD CN)
Télécopieur : (011-86-1) 532-4072

Territoire : Chine, Mongolie

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 17 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
25 déc.; 1^{er} janv., 9-12 avr., 1^{er} juil.,
6 sept., 27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +13

M. Fred Bild
Ambassadeur

Commerce

Territoire : Municipalités de Beijing
et Tianjin, provinces de Xi-Zang,
Xinjiang, Gansu, Qinghai, Sichuan,
Yunnan, Guizhou, Guangxi, Hunan,
Hubei, Henan, Shaanxi, Shandong,
Shanxi, Ningxia, Hebei, Liaoning,
Nei Monggol, Jilin et Heilongjiang

M. Robert W. Craig
Ministre (Affaires commerciales)

M. James A. Holt
Conseiller (Affaires commerciales)

M. John Clapp
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Richard Winter
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Grant Manuge
Premier secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Gilles Potvin
Troisième secrétaire (Affaires
commerciales)

**Programme de Chine
méridionale***

(En marche à Hong Kong)

Tél.: (011-852) 847-7478
Télécopieur : (011-852) 847-7436

Territoire : Provinces de Guangdong,
Fujian, Hainan, Yunnan, Guangxi,
Guizhou, Hunan

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 17 h

M^{me} Anne Argyris
Premier secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Lawrence Leung
Agent commercial

M^{me} Eva Wong
Agent commercial

* Le Programme de Chine méridionale relève de l'Ambassade du Canada à Beijing. Voir Hong Kong pour adresse, câble, télex, télécopieur, principaux jours fériés et écart horaire.

Shanghai

Consulat général du Canada

Adresse :
West Tower, bureau 604,
Shanghai Centre,
1376 Nanjing Xi Lu,
Shanghai 200040, Chine

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél.: (011-86-21) 279-8400
Télex : (code de destination 85)
33608 (CANAD CN)
Télécopieur : (011-86-21) 279-8401

Nota : Nouvelle adresse à compter du 16 novembre 1992.

Territoire : Municipalité de Shanghai, provinces de Jiangsu, Zhejiang, Anhui et Jiangxi

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 26 janv.,
9 avr., 1^{er} juil., 6 sept., 1^{er} et 2 oct.,
11 nov., 27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +12

M. Richard Belliveau
Consul général

M^{me} Sylvie Gariépy
Délégué commercial et vice-consul

M. James Che
Agent commercial

M. Andrew Gu
Agent commercial

M. Willy Wong
Agent commercial

Chypre (République de)

Voir Israël

Colombie (République de)

Ambassade du Canada

Adresse :
Calle 76, n° 11-52,
Santafe de Bogota, Colombie

Adresse postale :
Apartado Aereo 53531,
Santafe de Bogota 2, Colombie

Câble : CANADIAN BOGOTA
Tél.: (011-57-1) 217-5555/217-5152
Télex : (code de destination 35)
44568 (DMCA CO)
Télécopieur : (011-57-1) 310-4509

Territoire : Colombie, Équateur

Heures d'ouverture : lundi, mardi,
jeudi, vendredi: 8 h à 17; mercredi:
8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 4 nov., 11 nov., 25 déc.;
1^{er} janv., 6 janv., 23 mars,
16 et 17 avr., 1^{er} juin, 22 juin, 29 juin,
7 août, 17 août, 11 oct., 2 nov.,
16 nov., 8 déc., 27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : 0

M. Dean Browne
Ambassadeur

M. Peter R. Zalite
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Zen Buriannyk
Conseiller et consul
(Résidant à Quito, Équateur)

M. Stéphane Charbonneau
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Carlos E. Rivera
Agent commercial

M. Carlos Van Cotthem
Agent commercial

M. Mario Larrea
Agent commercial
(Résidant à Quito, Équateur)

Adresse :
Av. 6 de Diciembre 2816,
Edificio Josueth Gonzalez,
Oficina 4 Norte,
Quito, Équateur

Adresse postale :
Caja Postal 6512 CCI,
Quito, Équateur
Tél.: (011-593-2) 543-214/439-461
Télex : (code de destination 0308)
22622 (OFCCDA ED)
Télécopieur : (011-593-2) 503-108

Communautés européennes

Mission du Canada auprès des Communautés européennes

Adresse :
2, avenue de Tervuren,
1040 Bruxelles, Belgique

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANMISEUR
Tél.: (011-32-2) 735-9125
Télex : (code de destination 46)
21613 (DOMCAN B)
Télécopieur : (011-32-2) 735-3383

Responsabilités : Communauté économique européenne, Communauté européenne de l'énergie atomique, Communauté européenne du charbon et de l'acier

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 45 à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 2 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
9-12 avr., 28 mai, 8 juin, 1^{er} juil.,
6 sept., 11 oct., 1^{er} et 2 nov., 24 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

La mission traite les questions de l'accès aux marchés, et travaille au développement d'une coopération économique, industrielle et scientifique entre le Canada et la CE. Toute requête au sujet d'un marché particulier sera adressée à l'ambassade et aux consulats généraux du pays membre concerné.

M. Gordon S. Smith
Chef de mission et Ambassadeur

M. W.H. Dowsnell
Ministre-conseiller et chef adjoint de mission

M. Peter L. Eggleton
Conseiller (Sciences et technologie)

M. Earl Wiseman
Conseiller (Pêches)

M. Fred Veenema
Conseiller (Affaires industrielles)
M. John M. Mundy
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Steven Brereton
Conseiller (Politique de commerce)

M. Garry Moore
Premier secrétaire (Agriculture)

M. Keith Aird
Premier secrétaire (Produits forestiers)

M. T.J. Cormier
Premier secrétaire (Relations économiques)

M. D. Cumming
Attaché (Sciences agro-alimentaires)

Comores (République fédérale islamique des)

Voir Kenya

Congo (République populaire du)

Voir Zaïre

Conseil de l'Atlantique Nord

Délégation du Canada au Conseil de l'Atlantique Nord

Adresse :
Boul. Léopold III,
1110 Bruxelles, Belgique

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANDEL BRUSSELS
Tél.: (011-32-2) 216-03-46
Télex : (code de destination 46)
21613 (DOMCAN B)
Télécopieur : (011-32-2) 245-2462

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 18 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
1^{er} nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
9-12 avr., 21 mai, 31 mai, 1^{er} juil.,
11 oct., 24-27 déc., 31 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. James K. Bartleman
Ambassadeur et représentant permanent

M. David B. Collins
Conseiller (Production de défense et armements)

LCol. L.W. (Bill) Bentley
Conseiller (Armements)

Maj. W.D. (Wes) McRobbie
Premier secrétaire (Armements)

Cook (îles)

Voir Nouvelle-Zélande, Wellington

Corée (République de)

Ambassade du Canada

Adresse :
10^e étage, Édifice Kolon,
45 Mugyo-Dong, Jung-Ku,
Séoul 100-170, Corée

Adresse postale :
C.P. 6299,
Séoul 100-662, Corée

Câble : SEOUL DOMCAN
Tél.: (011-82-2) 753-2605/8;
753-7290/3
Télex : (code de destination 801)
27425 (CANADA K27425)
Télécopieur : (011-82-2) 755-0686/
774-6989 (C.-B.)/
753-2613 (Ont)/756-0869 (Qué)

Heures d'ouverture : lundi-vendredi:
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
3 oct., 25 déc.; 1^{er} janv., 22 janv.,
1^{er} mars, 5 avr., 5 mai, 28 mai,
29 et 30 sept., 1^{er} oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +14

M. Len Edwards
Ambassadeur

Division commerciale et économique

M. Ken Sunquist
Ministre-conseiller (Affaires commerciales)

Agriculture, pêches et ressources

M. Dan Dailey
Conseiller (Affaires commerciales)
(Accès aux marchés/défense)

M. C.S. Lee
Agent commercial (Industries de ressources)

M. J.H. Kim
Agent commercial (Agriculture/pêches/produits alimentaires)

Technologies de pointe et télécommunications

M. H. Jacob Kunzer
Premier secrétaire (Affaires commerciales) (Télécommunications/Technologies/Sciences)

M. S.M. Kim
Agent commercial (Technologies de pointe/produits de consommation)

Machines, environnement, transport et tourisme

M. Duane McMullen
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales) (Tourisme/environnement/aérospatiale)

M. Y.H. Choi
Agent commercial (Machines, transport/médicaux)

Ontario

M. Don Grant
Premier secrétaire (Affaires commerciales)
(Pâtes/papiers machines)

M. Y.S. Kim
Agent commercial (Automobiles)

Colombie-Britannique

M. H. T. Park
Agent commerciale (Forestiers)

Québec

M. André Migneault
Premier secrétaire
(Affaires commerciales)

M. C.Y. Yoo
Agent commercial

Nota : Les agents fédéraux et provinciaux partagent des locaux à l'Ambassade et fournissent une assistance dans des secteurs précis. Les demandes de renseignements seront traitées par l'agent fédéral ou provincial approprié.

**Costa-Rica
(République du)**

Ambassade du Canada

Adresse :
Édifice Cronos,
Calle 3 y Avenida Central,
San José, Costa-Rica

Adresse postale :
Apartado postal 10303-1000,
San José, Costa-Rica

Câble : DOMCAN SAN JOSÉ
Tél.: (011-506) 55-35-22
Télex : (code de destination 376)
2179 (DOMCAN CR)
Télécopieur : (011-506) 23-23-95

Territoire : Costa-Rica, El Salvador,
Honduras, Nicaragua, Panama

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
8 h à 16 h 30; vendredi : 8 h à 15 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
9 avr., 24 mai, 1^{er} juil., 11 oct., 11 nov.,
27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : -1

M. Paul Durand
Ambassadeur

M^{me} Denise Jacques
Premier secrétaire (Affaires
commerciales) et consul

M. André Leblanc
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales) et vice-consul

M. Manuel Ruiz
Agent commercial

**Côte-d'Ivoire
(République de)**

Ambassade du Canada

Adresse :
Immeuble «Trade Center»,
23, rue Nogues, Le Plateau,
Abidjan, Côte-d'Ivoire

Adresse postale :
01 B.P. 4104,
Abidjan 01, Côte-d'Ivoire

Câble : DOMCAN ABIDJAN
Tél.: (011-225) 32-20-09
Télex : (code de destination 983)
23593 (DOMCAN CI)
Télécopieur : (011-225) 22-05-30
(Commerciales)

Territoire : Côte-d'Ivoire, Burkina-
Faso, Mali, Niger

Heures d'ouverture : lundi et mercredi :
7 h 30 à 18 h; mardi et jeudi : 7 h 30 à
13 h; vendredi : 7 h 30 à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
2 nov., 7 déc., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
9-12 avr., 8 juin, 1^{er} juil., 1^{er} nov.,
7 déc., 27 et 28 déc.
(Ramadan approx. 22 fév.-14 mars)

Écart horaire (H.N.E.) : +5

M. J. Denis Belisle
Ambassadeur

M^{me} Monica J. Siig-Heron
Conseiller (Affaires commerciales)
et agent de liaison avec la BAFD

M. Faustin Kouassi
Agent commercial

Croatie (République de)

Voir Yougoslavie

Cuba (République de)

Ambassade du Canada

Adresse :
Calle 30 no 518 Esquina a7a
Avenida, Miramar,
Havana, Cuba

Envoyez toute correspondance à :
Division commerciale,
C.P. 500 [HVAN],
Ottawa (Ontario)
K1N 8T7

Câble : CANADIAN HAVANA
Tél.: (011-53-7) 33-2516/17/27,
33-2382, 33-2752
Télex : (code de destination 28)
511586 (CAN CU)
Télécopieur : (011-53-7) 33-2044

Heures d'ouverture : lundi, mardi,
jeudi, vendredi : 8 h à 16 h 30;
mercredi : 8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
9-12 avr., 1^{er} juil., 26 juil., 6 sept.,
11 oct., 11 nov., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : 0

M^{me} Julie Loranger
Ambassadrice

M. Donald H. Leavitt
Conseiller (Affaires commerciales)
et consul

M. A.L. (Tino) Romaguera
Agent commercial

M. Jose L. Callado
Agent commercial

**Danemark (Royaume
du)**

Ambassade du Canada

Adresse :
Kr. Bernikowsgade 1,
DK-1105 Copenhagen K,
Danemark

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : DOMCAN COPENHAGEN
Tél.: (011-45-33) 12-22-99
Télex : (code de destination 55)
27036 (DMCNC DK)
Télécopieur : (011-45-33) 14-05-85

Territoire : Danemark, Groenland,
îles Féroé

Heures d'ouverture : (1^{er} sept.-30 avr.)
lundi-vendredi : 8 h 30 à 16 h 45;
(1^{er} mai-31 août) lundi-vendredi :
8 h 30 à 16 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
8-12 avr., 7 mai, 31 mai, 1^{er} juil.,
6 sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

Vacant
Ambassadeur

M. John N. Grantham
Conseiller (Affaires commerciales)

M^{me} Jade L. Neergaard
Agent commercial

M. David Horup
Agent commercial

M. Mogens Dahm
Agent de développement de la
technologie

**Djibouti (République
de)**

Voir Éthiopie

**Dominique
(Commonwealth de la)**

Voir Barbade

**Égypte (République
arabe d')**

Ambassade du Canada

Adresse :
6, rue Mohamed Fahmy el Sayed,
Garden City,
Le Caire, Égypte

Adresse postale :
C.P. 2646,
Le Caire, Égypte

Câble : DOMCAN CAIRO
Tél.: (011-20-2) 354-3110
Télex : (code de destination 91)
9-2677 (CANCAR UN)
Télécopieur : (011-20-2) 356-3548

Territoire : Égypte, Soudan

Heures d'ouverture : dimanche-jeudi :
7 h 30 à 15 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
27 et 28 déc.; 1^{er} janv., 5 avr., 19 avr.,
26 avr., 1^{er} juil., 6 oct., 26 déc.
(Ramadan approx. 22 fév.-14 mars)

Écart horaire (H.N.E.) : +7

M. Jacques Simard
Ambassadeur

M. Guy J. Cadieux
Conseiller (Affaires commerciales
et économiques) et consul

M. Magdy E.S. Ghazal
Premier Agent commercial

M. Joseph H. Tadros
Agent commercial

M. Hany R. Shalaby
Agent commercial

**El Salvador
(République d')**

Voir Costa-Rica

**Émirats Arabes Unis
(Fédération des)**

Voir Koweït

**Équateur (République
de l')**

Voir Colombie

Espagne (Royaume d')

Ambassade du Canada

Adresse :
35 Nunez de Balboa,
28001 Madrid, Espagne

Adresse postale :
Apartado 587, 28080 Madrid,
Espagne

Câble : CANADIAN MADRID
Tél.: (011-34-1) 431-4300
Télex : (code de destination 52)
27347 (27347 DOMCA E)
Télécopieur : (011-34-1) 431-2367

Territoire : Espagne (provinces hors
de la péninsule) îles Baléares, îles
Canaries

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 6 janv.,
8 et 9 avr., 11 oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Jean-Pierre Juneau
Ambassadeur

M. Robert B. Noble
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Mike F. Crawcour
Agent commercial

M. Alonso Herrero
Agent commercial

M^{me} Isabel Cebas
Agent commercial

M. Isidro Garcia
Agent commercial

Barcelone

**Bureau commercial
du Canada**

Adresse :
Travessera de les Corts 265, ent 1^a,
08014 Barcelona, Espagne

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél.: (011-34-3) 410-6699
Télex : 98246 CNBAR E
Télécopieur : (011-34-3) 410-7755

Territoire : Aragon, Catalonia,
Valencia, îles Baléares

M. René-François Désamoré
Conseiller (Affaires commerciales)
et consul

M^{me} Roser Artal
Agent commercial

Estonie (République d')

Voir Finlande

**États-Unis
d'Amérique**

Washington

Ambassade du Canada

Adresse :
501 Pennsylvania Avenue, N.W.,
Washington, DC 20001,
U.S.A.

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANADIAN
WASHINGTON
Tél.: (202) 682-1740
Télex : 0089664 (DOMCAN A WSH)
Télécopieur : (202) 682-7726

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 17 h

Principaux jours fériés (partout aux États-Unis) : (1992/93) 12 oct., 26 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 15 fév., 9 avr., 21 mai, 1^{er} et 2 juil., 6 sept., 11 oct., 25 nov., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : 0

M. Derek H. Burney
Ambassadeur

M. Marc A. Brault
Ministre (Affaires économiques)

M. David G. Ryan
Ministre-conseiller (Affaires commerciales)

Défense

M. David Buxton
Conseiller (Production de défense)

M. Richard Malloy
Agent commercial

Expansion du commerce et de l'investissement

Territoire : District de Columbia, de la Virginie, du Maryland, du Delaware et de l'est de la Pennsylvanie

M. Peter Drabble
Premier secrétaire (Affaires commerciales)

M. David Weiner
Troisième secrétaire

M. Manuel Ellenbogen
Agent commercial

M^{me} Cynthia Stevenson
Agent commercial

Achats (non militaires) du gouvernement fédéral

M^{me} Judith A. Bradt
Agent commercial

Tourisme

M^{me} Susan Iris
Gestionnaire de programme en matière de tourisme

M^{me} Christelle Naumann
Agent commercial

M. Frank LaFlèche
Agent commercial

Accès des marchés (Douanes, FDA)

M^{me} Hélène Belleau
Agent commercial

Bureau de liaison avec les institutions financières internationales

M^{me} Astrid Y. Pregel
Conseiller (Affaires commerciales)

M^{me} Andrée Vary
Agent commercial

Bureau de production de défense, Philadelphie

M. Georges Lemieux
Premier secrétaire (Affaires commerciales) et consul

Bureau commercial du gouvernement du Canada
Édifice GSB, Bureau 611
1, avenue Belmont
Bala Cynwyd, Pa. 19004

Tél.: (215) 667-8210
Télécopieur : (215) 667-8148

Atlanta

Consulat général du Canada

Adresse :
Suite 400 South Tower,
One CNN Center,
Atlanta, Georgia 30303-2705, U.S.A.

Adresse postale : (comme ci-dessus)
Tél.: (404) 577-6810/577-1512
Télex : 054-3197 (DOMCAN ATL)
Télécopieur : (404) 524-5046

Territoire : Alabama, Floride, Georgie, Mississippi, Caroline du Nord, Caroline du Sud, Tennessee; ainsi que Porto Rico, îles Vierges américaines

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h 30 à 16 h 45

Écart horaire (H.N.E.) : 0

M. James A. Elliot
Consul général

M. James E. Graham
Consul général adjoint et premier délégué commercial

Commerce

M. Gerald Milot
Consul et délégué commercial
(Résidant à San Juan, P. Rico)

M. Nigel Godfrey
Consul et délégué commercial

M. Marcel Saucier
Consul et délégué commercial
(Résidant à Orlando, Fla.)

M. Stewart G. Beck
Consul et délégué commercial
(Résidant à Miami, Fla.)

M. David Peippo
Vice-consul et délégué commercial adjoint

M. Rafael (Ray) A. Munoz
Agent commercial

M. John F. Alexander
Agent commercial

M. Steven A. Flamm
Agent commercial

M. William B. Stolz
Agent commercial

Tourisme

M. Saverio (Sam) N. Paglioni
Agent commercial

M^{me} Barbara A. Bach
Agent commercial

Boston

Consulat général du Canada

Adresse :
Three Copley Place,
Suite 400,
Boston, Massachusetts 02116, U.S.A.

Adresse postale : (comme ci-dessus)
Tél.: (617) 262-3760
Télex : 94-0625 (DOMCAN BSN)
Télécopieur : (617) 262-3415

Territoire : Maine, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island, Vermont; ainsi que Saint-Pierre-et-Miquelon

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h 45 à 17 h

Écart horaire (H.N.E.) : 0

M. Thomas M. McMillan
Consul général

M. Terence W. Colfer
Consul général adjoint et premier délégué commercial

Commerce

M^{me} Marta Moszczenska
Consul et délégué commercial

M. Michael Rooney
Vice-consul et délégué commercial adjoint

M. Martin Robichaud
Agent commercial

M^{me} Martha Lanning
Agent commercial

M. Jack McManus
Agent commercial

M. John Macario
Agent de développement de la technologie

M^{me} Christine Sarkisian
Agent commercial

Tourisme

M. Ralph Johansen
Premier agent de tourisme

M^{me} Janet Aiton
Agent commercial

M^{me} Candee Treadway
Agent commercial

Buffalo

Consulat général du Canada

Adresse :
One Marine Midland Center,
Suite 3150,
Buffalo, New York 14203-2884,
U.S.A.

Adresse postale : (comme ci-dessus)
Tél.: (716) 852-1247
Télex : Easylink 62014371 (DOMCAN BUF)
Télécopieur : (716) 852-4340

Territoire : État de New York (ouest, centre et nord)

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h 30 à 16 h 30

Écart horaire (H.N.E.) : 0

M. Robert B. Mackenzie
Consul général

Commerce

M. Jean-Guy Tardif
Consul et premier délégué commercial

M^{me} Marcia M. Grove
Agent commercial

M^{me} Mary E. Mokka
Agent commercial

M. Jay Mileham
Agent commercial

M^{me} Renee A. Lazarz
Agent commercial
(Coordonnatrice, NEEF)

Tourisme

M^{me} Lynn Niederlander
Agent commercial

Chicago

Consulat général du Canada

Adresse :
Two Prudential Plaza,
180 N. Stetson Avenue, Suite 2400,
Chicago, Illinois 60601, U.S.A.

Adresse postale : (comme ci-dessus)
Câble : DOMCAN CHICAGO
Tél.: (312) 616-1860
Télex : 00254171 (DOMCAN CGO)
Télécopieur : (312) 616-1877

Territoire : Illinois, Missouri, Wisconsin, région de Davenport (Iowa), appelée « Quad-City », la ville de Kansas City

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h 30 à 17 h

Écart horaire (H.N.E.) : -1

M. G. Douglas Valentine
Consul général

M. Gaëtan Bruneau
Vice-consul général et premier délégué commercial

Commerce

M^{me} Cathy M. Patton
Consul et délégué commercial

M^{me} Karen L. Willhite
Agent commercial

M^{me} Natalie E. Cornell
Agent commercial

M. David A. Koelliker
Agent commercial

M. Matthew E. Share
Agent commercial

M^{me} Marci D. Buettgen
Agent des investissements

M^{me} Laurie L. Hinson
Agent commercial

Tourisme

M. Bas Bouma
Gestionnaire de programme en matière de tourisme

M. Larry E. Kogut
Agent de tourisme

M. Ross E. Ament
Agent de tourisme

M^{me} Marilyn O'Connor
Agent de tourisme

Cleveland

Consulat général du Canada

Adresse :
Illuminating Building,
Suite 1008, 55 Public Square,
Cleveland, Ohio 44113-1983, U.S.A.

Adresse postale : (comme ci-dessus)
Câble : CANADIAN CLEVELAND
Tél.: (216) 771-0150
Télex : 00985364 (DOMCAN CLV)
Télécopieur : (216) 771-1688

Territoire : Kentucky, Ohio, Virginie occidentale, ouest de la Pennsylvanie

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h 30 à 17 h

Écart horaire (H.N.E.) : 0

M. Donald T. Wismer
Consul général

Commerce

M. Michael G. Virr
Consul et premier délégué commercial

M. Jacques H. Desjardins
Consul et délégué commercial
(Résidant à Cincinnati, Ohio)

M. Ronald J. McLeod
Consul et délégué commercial
(Résidant à Pittsburgh, Pa.)

M. J.M. Mikula
Agent commercial

M^{me} V.E. (Betsy) Holm
Agent commercial

M. Steve Pickens
Agent commercial
(Résidant à Cincinnati, Ohio)

M^{me} Cynthia Lamb
Agent commercial
(Résidant à Pittsburgh, Pa.)

Tourisme

M. J.K. Latkovich
Agent commercial

M. J. Wellman
Agent commercial
(Résidant à Cincinnati, Ohio)

M^{me} Viola R. Boehm
Agent commercial
(Résidant à Pittsburgh, Pa.)

**Bureau commercial (défense)
du gouvernement canadien**

M. Alan L. Lyons
Consul et délégué commercial

Canadian Government Defence
Trade Office,
MCLDDP, Building 11A,
Room 148, Area B,
Wright Patterson AFB,
Dayton, Ohio 45433-6503
Tél.: (513) 255-4382
Télécopieur : (513) 255-1821

Dallas

Consulat général du Canada

Adresse :
St. Paul Place, Suite 1700,
750 N. St. Paul Street,
Dallas, Texas 75201-3281, U.S.A.
(courrier recommandé);
75201-9990 (courrier commercial)

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANADIAN DALLAS
Tél.: (214) 922-9806
Télex : 00732637 (DOMCAN DAL)
Télécopieur : (214) 922-9815

Territoire : Arkansas, Kansas (à l'ex-
ception de Kansas City) Louisiane,
Nouveau-Mexique, Oklahoma, Texas

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h
Écart horaire (H.N.E.) : -1

M. J.E.G. (Ted) Gibson
Consul général

M. Warren M. Maybee
Consul et premier délégué
commercial

Commerce

M^{me} Suzanne Szukits
Consul et délégué commercial
(Résidant à Houston)

M^{me} Joanne Legault
Vice-consul et délégué commercial
adjoint

M^{me} Joanne E. Kirby
Agent commercial

M. A. Gordon MacLennan
Agent commercial

M^{me} Nancy J. Mayeux
Agent commercial
(Résidant à Houston, Tex.)

M. J.J. Mingori
Agent commercial

Tourisme

M^{me} Judith Love Rondeau
Gestionnaire de programme en
matière de tourisme

M^{me} Sally Ellis
Agent commercial

M^{me} Phyllis Tackitt
Agent commercial

Detroit

Consulat général du Canada

Adresse :
600 Renaissance Center,
Suite 1100,
Detroit, Michigan 48243-1798,
U.S.A.

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANADIAN DETROIT
Tél.: (313) 567-2340
Télex : 23-0715 (DOMCAN DET)
Télécopieur : (313) 567-2164

Territoire : ville de Toledo (Ohio),
Indiana, Michigan

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 16 h 30

Écart horaire (H.N.E.) : 0

M^{me} M. Anne Charles
Consul général

M. Nick J. Della Valle
Consul et premier délégué
commercial

Commerce

M. Ben Gailor
Consul et délégué commercial

M. James E. Lyons
Agent commercial

M. Ralph Reich
Agent commercial

M. Ron Biddle
Agent commercial

M. Raymond F. Jahn
Agent commercial

Tourisme

M. Martin M. Rice
Premier agent commercial

M^{me} Anne Cascadden
Agent commercial

M^{me} Heather Phelps
Agent commercial

Los Angeles

Consulat général du Canada

Adresse :
300 South Grand Avenue,
10th Floor, California Plaza,
Los Angeles, California 90071,
U.S.A.

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél.: (213) 687-7432
Télex : 00674657 (DOMCAN LSA)
Télécopieur : (213) 620-8827

Territoire : Arizona, Californie (les
dix comtés du sud), comté de Clark
au Nevada

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 16 h 30

Écart horaire (H.N.E.) : -3

M. Reginald H. Dorrett
Consul général

M. Jack Kepper
Consul général adjoint et premier
délégué commercial

Commerce

M. Doug Paterson
Consul et délégué commercial

M. Marc LePage
Consul et délégué commercial
(Résidant à San Diego, Calif.)

M^{me} Maria Bernard
Vice-consul et délégué commercial
adjoint

M. Bernard E. Brandenburg
Agent commercial

M. Carl W. Light
Agent commercial

M. S. George Simon
Agent commercial

M. Michael Pascal
Agent commercial

Investissement

M. Matthew Fischer
Consul et premier conseiller en
investissement

M. Eric Nielsen
Adjoint à l'investissement

Tourisme

M. John Rasmussen
Gestionnaire de programme en
matière de tourisme

M^{me} Jennifer Ruddick-Clark
Agent commercial

M^{me} Monica M. Campbell-Hoppé
Agent commercial

M. Michael Zaretsky
Agent commercial

Défense

Adresse :
222 N. Sepulveda Blvd.,
11th Floor,
El Segundo, California 90245 U.S.A.

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél.: (213) 335-4439
Télécopieur : (213) 335-4185

Vacant
Gestionnaire de programme

M. Wilfred Page
Agent commercial

M. Jeff Gray
Agent commercial

Minneapolis

Consulat général du Canada

Adresse :
Suite 900, 701 Fourth Avenue South,
Minneapolis, Minnesota 55415-1899
U.S.A.

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél.: (612) 333-4641
Télex : 29-0229 (DOMCAN MPS)
Télécopieur : (612) 332-4061

Territoire : Dakota du Nord, Dakota
du Sud, Iowa, Minnesota, Montana,
Nebraska

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h
Écart horaire (H.N.E.) : -1

M. Brian Buckley
Consul général

M. Robert C. Lee
Consul et premier délégué
commercial

Commerce

M. W. James Bonthron
Consul et délégué commercial

M^{me} Margaret L. Mearns
Agent commercial

M. Charles W. McGriff
Agent commercial

M^{me} Dana S. Boyle
Agent commercial

M^{me} Lisa L. Swenson
Agent commercial

Tourisme

M. Stephen W. Dowling
Gestionnaire de marketing
de tourisme

M. Ernest P. Konstas
Agent commercial

New York

Consulat général du Canada

Adresse :
1251 Avenue of the Americas,
New York City,
New York 10020-1175, U.S.A.

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANTRACOM NEW YORK
CITY
Tél.: (212) 768-2400
Télex : 62014481 (DOMCAN NY)
Télécopieur : (212) 768-2440

Territoire : Connecticut, New Jersey,
sud de l'État de New York,
Bermudes

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 17 h

Écart horaire (H.N.E.) : 0

M. Alan W. Sullivan
Consul général

M. Arthur D. McArthur
Consul général adjoint

Commerce

M^{me} Abina M. Dann
Consul et premier délégué
commercial

M. J. Normand Guerin
Consul et délégué commercial

M^{me} Brigitte Léger
Consul et délégué commercial
(Résidant à Princeton)

M. Donald L. Russell
Agent commercial

M. Richard Campanale
Agent commercial

M^{me} Susan D. Rich
Agent commercial

M. Donald H. Garretson, Jr.
Agent commercial

M^{me} Mary Allan
Agent commercial

Investissement et économie

M. David Lenihan
Consul et premier conseiller en
investissement

M. Pierre Bergeron
Consul et délégué commercial

M^{me} Nathalie Brulebois
Agent de programme -
Investissement

M. Geoff Francolini
Agent de programme (Affaires
financières et économiques)

Tourisme

M^{me} Lee Ann Fordyce
Gestionnaire de programme en
matière de tourisme

M^{me} Patricia Boyer
Agent commercial

M^{me} Fionnuala Hodgins
Agent commercial

M^{me} Lois Gerber
Agent commercial

M. Barry Goold
Agent commercial

San Francisco

Consulat général du Canada

Adresse :
50 Fremont Street, Suite 2100,
San Francisco, California 94105,
U.S.A.

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél.: (415) 495-6021
Télex : 0034321 (DOMCAN SFO)/
Easylink 62014485
Télécopieur : (415) 541-7708

Territoire : Californie (sauf les
10 comtés du Sud), Colorado,
Hawaï, Nevada (sauf le comté
de Clark), Utah, Wyoming

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 45 à 17 h

Écart horaire (H.N.E.) : -3

M. Bernard Gagosz
Consul général intérimaire

M. K. David McNamara
Consul et premier délégué
commercial

Commerce

M. Cameron Miller
Consul et délégué commercial
(Résidant à Santa Clara, Calif.)

M. W. Gibson McEwen
Consul et délégué commercial
(Résidant à Denver, Colo.)

M. C. Michael Siewecke
Vice-consul et délégué commercial
adjoint

M^{me} Louise Branch
Vice-consul et délégué commercial
adjoint
(Résidant à Santa Clara, Calif.)

M^{me} Arlene Holden
Agent commercial

M. Mark J. Ritchie
Agent commercial

M^{me} Jeanie Weaver
Agent commercial
(Résidant à Santa Clara, Calif.)

Tourisme

M^{me} Judith Duffy
Gestionnaire de programme en
matière de tourisme

M. Jim Norwood
Agent commercial

Seattle

Consulat général du Canada

Adresse :
412 Plaza 600,
Sixth and Stewart Streets,
Seattle, Washington 98101-1286
U.S.A.

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél.: (206) 443-1777
Télex : 032-8762 (DOMCAN SEA)/
Easylink 62014458
Télécopieur : (206) 443-1782

Territoire : Alaska, Idaho, Oregon,
Washington

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 16 h 30

Écart horaire (H.N.E.) : -3

M. Roger A. Bull
Consul général

M. Robin MacNab
Consul et premier délégué
commercial

Commerce

M. Ron Merrick
Consul et délégué commercial

M. Douglas D. McCracken
Agent de commercialisation

M^{me} M. Jane Hardessen-Shaw
Agent de commercialisation

M. Fredrick J. Babis
Agent de commercialisation

M. James Sheehan
Agent de commercialisation

Tourisme

M. Robert (Bob) Brown
Gestionnaire de programme en
matière de tourisme

M. Ken Erickson
Agent de commercialisation en
matière de tourisme

M^{me} Jill Seidel
Spécialiste des réunions et des
congrès

M^{me} Hilda Cullen
Agent de commercialisation -
Médias

**Éthiopie (Gouvernement
transitoire d')**

Ambassade du Canada

Adresse :
Édifice African Solidarity Insurance,
6^e étage,
avenue Churchill,
Addis-Abeba, Éthiopie

Adresse postale :
C.P. 1130
Addis-Abeba, Éthiopie

Câble : DOMCAN ADDIS ABABA
Tél.: (011-251-1) 51.11.00/51.13.43/
51.12.28/51.13.19
Télex : 21053 (DOMCAN ET)
Télécopieur : (011-251-1) 51.28.18

Territoire : Éthiopie, Djibouti

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
8 h à 17 h 15; vendredi : 8 h à 12 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 7 janv.,
1^{er} juil., 11 nov., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +8

M. David Stockwell
Ambassadeur

M. Frank Chandler
Conseiller

M. Tegegne Abraham
Agent commercial adjoint

Féroé (îles)

Voir Danemark

Fidji

Voir Nouvelle-Zélande, Wellington

**Finlande (République
de)**

Ambassade du Canada

Adresse :
Pohjois Esplanadi 25 B,
00100 Helsinki, Finlande

Adresse postale :
C.P. 779, 00101 Helsinki, Finlande

Câble : DOMCAN HELSINKI
Tél.: (011-358-0) 171-141
Télex : (code de destination 57)
121363 (121363 DMCNH SF)
Télécopieur : (011-358-0) 601-060

Heures d'ouverture : (Hiver) lundi-
vendredi : 8 h 30 à 16 h 30; (Été)
lundi-jeudi : 8 h à 16 h 30; vendredi :
8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
24-28 déc.; 1^{er} janv., 9-12 avr., 1^{er} juil.,
6 déc., 24-27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +7

Vacant
Ambassadeur

M. Leopold Battel
Conseiller (Affaires commerciales)
et consul

M. Kari H. Valjakka
Agent commercial

M^{me} Karita Huotari
Agent commercial

**France (République
française)**

Paris

Ambassade du Canada

Adresse :
35, avenue Montaigne,
75008 Paris, France

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANADIAN PARIS
Tél.: (011-33-1) 44.43.32.00
Télex : (code de destination 42)
651806 (CANAD A 651806F)
Télécopieur : (011-33-1) 44.43.34.98
(Direction économiques et
commerciale)

Territoire : France, Andorre, Monaco

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 45 à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
9-12 avr., 1^{er} juil., 6 sept., 11 oct.,
11 nov., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Claude T. Charland
Ambassadeur

M. L. Richard Kohler
Ministre-conseiller (Affaires
économiques et commerciales)

Direction économique

M^{me} Patricia Lortie
Conseiller (Affaires économiques)

M^{me} Sheryl Kennedy
Conseiller (Affaires financières)

M^{me} Geneviève Therre
Analyste

Division commerciale

*Haute technologie et produits
industriels*

M. Pierre Pichette
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Gary E. Luton
Premier secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Musto Mitha
Attaché commercial

M. Guy Ladki
Attaché commercial

M^{me} Linda Bernard
Attaché commercial

*Produits primaires et produits
de consommation*

M. Conrad Paquette
Conseiller (Affaires commerciales -
agriculture et pêche)

M^{me} Chantal Balas
Attaché commercial

M. Yannick Dheilly
Attaché commercial

Coopération industrielle

M. Pierre Boulanger
Conseiller (Investissement)

M^{me} Céline Bilodeau
Attaché commercial

M. Gérard Bravin-Vidoni
Attaché aux alliances stratégiques

Sciences et technologie

Vacant
Conseiller (Affaires scientifiques)

M. Denis Lafeuille
Délégué aux échanges
technologiques

Tourisme

Territoire : France, Belgique
francophone, Suisse francophone

M. Bernard Couet
Directeur (Tourisme)

M^{me} Danielle Cordisco
Attaché commercial

M. A. Jomphe
Attaché commercial

Lyon

Consulat du Canada

Adresse :
Immeuble Bonnel Part-Dieu,
74, rue de Bonnel, 3^e étage,
69428 Lyon Cedex 03,
France

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél.: (011-33) 72.61.15.25
Télex : (code de destination 42)
380003 (CANADA)
Télécopieur : (011-33) 78.62.09.36

Territoire : Région Rhône-Alpes/
Auvergne

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 18 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
9-12 avr., 1^{er} juil., 6 sept., 11 oct.,
11 nov., 27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Bruno Goulet
Consul

M. Roy Woodroffe
Attaché commercial

M. Michel Montet
Attaché commercial

Gabon (République gabonaise)

Ambassade du Canada

Adresse postale :
C.P. 4037,
Libreville, Gabon

Câble : DOMCAN
Tél.: (011-241) 74.34.64/65
Télex : 5527 GO (DOMCAN 5527 GO)
Télécopieur : (011-241) 74.34.66

Territoire : Gabon, Guinée équatoriale, Sao Tomé et Principe

Heures d'ouverture : lundi, mardi, jeudi, vendredi : 7 h 30 à 18 h; mercredi : 7 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 9-12 avr., 1^{er} juil., 11 oct., 27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Maurice Dionne*
Ambassadeur

* L'ambassadeur s'occupe de toutes les questions liées au commerce et au tourisme.

Gambie (République de)

Voir Sénégal

Géorgie (République de)

Voir Russie

Ghana (République du)

Haut-Commissariat du Canada

Adresse :
46, avenue Indépendance,
Accra, Ghana

Adresse postale :

C.P. 1639, Accra, Ghana
Câble : DOMCANADA ACCRA
Tél.: (011-233-21) 228555
Télex : (code de destination 94) 2024 (DOMCAN GH)
Télécopieur : (011-233-21) 773-792

Territoire : Ghana, Bénin, Libéria, Togo

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 7 h 30 à 16 h; vendredi : 7 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
24-27 déc., 31 déc.; 1^{er} janv., 8 mars, 9-12 avr., 3 mai, 4 juin, 1^{er} juil., 6 sept., 27 et 28 déc., 31 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +5

M. Charles D. Fogerty
Haut-commissaire (Ghana)
Ambassadeur (Togo, Bénin, Libéria)

M. John T. Holmes
Premier secrétaire

M. S.B. Martin-Daniels
Agent commercial

Gibraltar

Voir Grande-Bretagne

Gilbert (îles)

Voir Nouvelle-Zélande, Wellington

Grande-Bretagne (Royaume-Uni de)

Haut-Commissariat du Canada

Adresse :
Macdonald House,
One Grosvenor Square,
Londres W1X 0AB,
Angleterre

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : DOMINION LONDON
Tél.: (011-44-71) 258-6600
Télex : (code de destination 51) 261592 (CDALDN G)
Télécopieur : (011-44-71) 258-6384

Territoire : Angleterre, Écosse, Galles, Gibraltar, îles Anglo-normandes, Irlande du Nord

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h 45 à 17 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 9-12 avr., 3 mai, 31 mai, 1^{er} juil., 30 août, 6 sept., 1^{er} oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +5

M. Fredrik S. Eaton, O.C.
Haut-commissaire

M. Serge April
Haut-commissaire adjoint

M. Robert Burchill
Ministre (Affaires économiques et commerciales)

M. Peter MacKinnon
Attaché (Investissement)

Investissement, technologie et sciences

M. Louis Boisvert
Conseiller (Investissement)

M. J. Erle Jones
Conseiller (Sciences et technologie)

M. Peter N. Whitby
Agent de développement de la technologie

Agro-alimentaire, pêches et industries de ressources

M. Robert (Bob) D. Merner
Conseiller (Affaires commerciales et économiques)

M. Gordon C. Parsons
Conseiller (Agriculture et pêches)

M. Michael Clark
Premier secrétaire (Produits forestiers)

M^{lle} Janet E. Farmer
Agent commercial (Agriculture et pêches)

M. Charles C.G. Trevor
Agent commercial (Produits alimentaires et matériaux de construction)

Produits de fabrication

M^{me} Cecile Latour
Conseiller (Affaires économiques et commerciales)

M. Douglas A. Bieber
Conseiller (Affaires économiques)

Grèce (République hellénique)

Ambassade du Canada

Adresse :
4, rue Ioannou Ghennadiou,
115 21 Athènes, Grèce

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANADIAN ATHENS
Tél.: (011-30-1) 723-9515
Télex : (code de destination 601) 215584 (215584 DOM GR)
Télécopieur : (011-30-1) 724-7123

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 7 h 30 à 15 h 15

Principaux jours fériés : (1992/93)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 26 mars, 24 mai, 1^{er} juil., 2 août, 6 sept., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +7

M. Ernest Hébert
Ambassadeur

M. J. Greg Goldhawk
Premier secrétaire (Affaires commerciales)

M. Christos Diamandopoulos
Agent commercial

M^{me} Marianna Saropoulou
Agent commercial

Grenade

Voir Barbade

Groenland

Voir Danemark

Guadeloupe

Voir Trinité-et-Tobago

Guam

Voir Japon

Guatemala (République du)

Ambassade du Canada

Adresse :
Edificio Galerías España,
6^e étage, 7A Avenida 11-59, Zona 9,
Ciudad Guatemala,
Guatemala, C.A.

Adresse postale :
C.P. 400, Ciudad Guatemala,
Guatemala, C.A.

Câble : CANADIAN GUATEMALA CITY

Tél.: (011-502-2) 321411/321413/321426/321418

Télex : (code de destination 372) 5206 (5206 CANADA GU)
Télécopieur : (011-502-2) 321419

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8 h à 16 h 30; vendredi : 8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 2 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 9 avr., 6 sept., 11 oct., 2 nov., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : -1

M. Brian Dickson
Ambassadeur

M. Hugo Cerezo
Agent commercial

Guinée* (République de)

Ambassade du Canada

Adresse :
Quartier Coleah,
Conakry, Guinée

Adresse postale :
C.P. 99,
Conakry, Guinée

Câble : DOMCAN CONAKRY
Tél.: (011-224) 44-23-95

Télex : (code de destination 0995) 2170 (DOMCAN GE)
Télécopieur : (011-224) 44-42-36

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 7 h 30 à 16 h; vendredi : 7 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
2 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 12 avr., 1^{er} juil., 6 sept., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : (Été) +4;
(Hiver) +5

M. Jules Savaria
Chargé d'affaires A.I. et consul

M. Marcel Roussel
Premier secrétaire (Développement)
et consul

M. Souleymane N'Diaye
Adjoint au programme

* Le délégué commercial pour la
Guinée réside à Dakar (Sénégal).

Guinée-Bissau (République de)

Voir Sénégal

Guinée Équatoriale (République de)

Voir Gabon

Guyana* (République coopérative du)

Haut-Commissariat du Canada

Adresse :
l'Angle des rues High et Young,
Kingston,
Georgetown, Guyana

Adresse postale :
C.P. 10880,
Georgetown, Guyana

Câble : DOMCAN GEORGETOWN
Tél.: (011-592-2) 72081-5
Télex : (code de destination 0295)
2215 (DOMCAN GY)
Télécopieur : (011-592-2) 58380

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
8 h à 16 h 30; vendredi : 8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
9-12 avr., 24 juin, 5 août, 24 sept.,
11 oct., 11 nov., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +1

M. John M.A. Zawisza
Haut-commissaire

* L'agent commercial pour la
Guyana réside à Port of Spain
(Trinité-et-Tobago).

Guyane française

Voir Trinité-et-Tobago

Haïti (République d')

Ambassade du Canada

Adresse :
Édifice Banque de la
Nouvelle-Écosse,
Route de Delmas 18,
Port-au-Prince, Haïti,

Adresse postale :
C.P. 826, Port-au-Prince,
Haïti

Câble : DOMCAN PORT-AU-
PRINCE
Tél.: (011-509-1) 23-2358
Télex : 20320069 (2030069 DOMCAN
HN)

Télécopieur : (011-509-1) 23-8720

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
7 h à 15 h 30; vendredi :
7 h à 12 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 11 nov., 18 nov., 25-28 déc.;
1^{er} janv., 3 mars, 9-12 avr., 24 mai,
18 juin, 1^{er} juil., 2 août, 6 sept.,
11 oct., 11 nov., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : 0

M. Bernard Dussault
Ambassadeur

M. Marc Cousineau
Conseiller

M^{me} Eveline Dalencour
Agent de programme

M. David W. Shearer
Premier secrétaire (Affaires
commerciales)
(Résidant à Kingston, Jamaïque)

Haute-Volta

Voir Burkina-Faso

Honduras (République du)

Voir Costa-Rica

Hong Kong

Commissariat du Canada

Adresse :
13^e étage, Tower 1,
Exchange Square,
8 Connaught Place,
Hong Kong

Adresse postale :
C.P. 11142, GPO,
Hong Kong

Câble : DOMCA HONG KONG
Tél.: (011-852) 847-7414
Télex : (code de destination 802)
73391 (73391 DOMCA HX)
Télécopieur : (011-852) 847-7441/
810-6736

Territoire : Hong Kong, Macao

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 22-25 janv.,
5 avr., 9-12 avr., 14 juin, 24 juin,
30 août, 1^{er} oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +13

M. John Higginbotham
Commissaire

M. Colin S. Russel
Premier délégué commercial

M. Steven J. Gawreletz
Délégué commercial

M^{me} Amy Yung
Conseiller de l'investissement

M. Bernard Yeung
Premier Agent commercial

M. Brian Wong
Agent commercial

M^{me} Zita Yau
Agent commercial

M. Chris Li
Agent commercial

Programme de Chine méridionale

(Relève de l'Ambassade du Canada
à Beijing)

Tél : (011-852) 847-7478
Télécopieur : (011-853) 847-7436

Territoire : Provinces de Fujian,
Guangdong, Guangxi, Guizhou,
Hainan, Hunan, Yunnan

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 17 h

M^{me} Anne Argyris
Premier secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Lawrence Leung
Agent commercial

M^{me} Eva Wong
Agent commercial

Hongrie (République de)

Ambassade du Canada

Adresse :
Budakeszi ut 32,
H-1121 Budapest XII,
Hongrie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANADA BUDAPEST
Tél.: (011-36-1) 176-7686/176-7711
Télex : (code de destination 61)
224588 (CDA H)
Télécopieur : (011-36-1) 176-7689

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
23 oct., 27 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
9-12 avr., 1^{er} juil., 20 août,
27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Derek R.T. Fraser
Ambassadeur

M. Jean-Yves Dionne
Conseiller (Affaires commerciales)
et consul

M. S. Bela Gyonyor
Agent commercial

Inde (République de l')

New Delhi

Haut-Commissariat du Canada

Adresse :
7/8 Shantipath,
Chanakyapur,
New Delhi 110 021, Inde

Adresse postale :
C.P. 5208,
New Delhi, Inde

Câble : CANADIAN NEW DELHI
Tél.: (011-91-11) 687-6500
Télex : (code de destination 81)
031-72363 (031-72363 DMCN IN)
Télécopieur : (011-91-11) 687-6579

Territoire : Inde, Bhoutan, Népal

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
8 h 30 à 17 h 30; vendredi : 8 h 30 à
13 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
5 oct., 12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
26 janv., 9-12 avr., 6 sept., 5 oct.,
11 oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +10 1/2

M. John L. Paynter
Haut-commissaire

M. Robert Vanderloo
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Brian MacKay
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Michael Dugate
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Ramesh C. Kamo
Premier Agent commercial

M. Ram Gupta
Agent commercial

M. Viney Gupta
Agent commercial

M. Ashwani Nanda
Agent commercial

Bombay

Consulat du Canada

Adresse :
41/42 Maker Chambers VI,
Jamnalal Bajaj Marg, Nariman Point,
Bombay 400 021, Inde

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél.: (011-91-22) 287-5479/287-6027
Télex : 11-85122 (COC IN)
Télécopieur : (011-91-22) 287-5514

Territoire : (États) Maharashtra,
Gujarat et Goa

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 19 mars,
9-12 avr., 24 mai, 1^{er} juil., 6 sept.,
5 oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +10 1/2

M^{me} Susan M.W. Cartwright
Consul et délégué commercial

M. D.P. Vittal Nath
Agent commercial

M. Ram Narain
Agent commercial

Indonésie (République d')

Ambassade du Canada

Adresse :
5^e étage, Wisma Metropolitan 1,
Jalan Jenderal Sudirman Kav 29,
Djakarta 12920, Indonésie

Adresse postale :
C.P. 1052/JKT,
Djakarta 10110, Indonésie

Câble : DOMCAN JAKARTA
Tél.: (011-62-21) 510-709
Télex : (code de destination 73)
65131 (65131 DMCAN IA)
Télécopieur : (011-62-21) 571-2251

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
8 h à 16 h 45; vendredi :
8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 6 avr., 9-12 avr.,
24 mai, 17 août, 6 sept., 11 oct.,
27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +12

M. Lawrence T. Dickenson
Ambassadeur
M. W. David Hutton
Conseiller (Affaires commerciales)

M^{me} Jennifer Barbarie
Premier secrétaire (Affaires commerciales)

M^{me} Laurena Gies
Troisième secrétaire (Affaires commerciales)

M. Paul Hutasoit
Agent commercial

M^{me} Lies Gonon
Agent commercial

M. Tommy Ruslim
Agent commercial

M. Husni Djaelani
Agent commercial

Iran (République islamique d')

Ambassade du Canada

Adresse :
57, rue Shahid Javad Sarafraz,
av. Ostad Motahari,
Téhéran 11365, Iran

Adresse postale :
C.P. 11365 - 4647,
Téhéran, Iran

Tél.: (011-98-21) 622623
Télex : 212337 (MCAN IR)
Télécopieur : (011-98-21) 623202

Heures d'ouverture : dimanche-jeudi :
8 h à 15 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
11 oct., 27 et 28 déc.; 3 janv., 11 fév.,
19 mars, 21-24 mars, 1^{er} avr., 3 juin,
29 juin, 1^{er} juil., 9 oct., 25 déc.
(Ramadan approx. 22 fév.-14 mars)
Écart horaire (H.N.E.) : +8 1/2

M. Paul S. Dingleline
Ambassadeur

M. Randolph M. Harwood
Premier secrétaire (Affaires commerciales) et consul

M. Derrick Haro
Premier secrétaire (Affaires commerciales)

M. James K. Hill
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales) et vice-consul

M. Shahin Sheissi
Agent commercial

M. Sanjar Farzaneh
Agent commercial

Iraq (République d')

Ambassade du Canada

Adresse :
Hay Al-Mansour,
Mahalla 609, Zuqaq 1, House 33,
Baghdad, Iraq

Adresse postale :
C.P. 323,
Bureau de poste central,
Baghdad, Iraq

Câble : DMCAN BAGHDAD
Tél.: (011-964-1) 542-1459/542-1932/
542-1933
Télex : (code de destination 0491)
212486 (DMCAN IK)

Heures d'ouverture : dimanche-jeudi :
7 h 30 à 15 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
11 nov., 27 et 28 déc.; 3 janv., 1^{er} juil.,
6 sept., 30 sept., 11 nov., 26 et 27 déc.
(Ramadan approx. 22 fév.-14 mars)
Écart horaire (H.N.E.) : +8

Vacant
Ambassadeur
M. Anis R. Sarkes
Agent commercial

Irlande (République d')

Ambassade du Canada

Adresse :
Canada House,
65 St. Stephen's Green,
Dublin 2, Irlande

Adresse postale : (comme ci-dessus)
Tél.: (011-353-1) 78 19 88
Télécopieur : (011-353-1) 78 12 85

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
26 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 17 mars,
12 avr., 7 juin, 2 août, 25 oct.,
27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +5

M. Michael A. Wadsworth, Q.C.
Ambassadeur

M. M.R. (Mitch) Vlad
Conseiller (Affaires commerciales)

M. John Sullivan
Agent commercial

M^{me} Gerry Mongey
Adjoint commercial

Irlande du Nord

Voir Grande-Bretagne

Islande (République d')

Voir Norvège

Israël (État d')

Ambassade du Canada

Adresse :
220, rue Hayarkon,
Tel-Aviv 63405, Israël

Adresse postale :
C.P. 6410,
Tel-Aviv 61063, Israël

Câble : CANADIAN TEL AVIV
Tél.: (011-972-3) 527-2929
Télex : (code de destination 606)
341293 (341293 CANAD IL)
Télécopieur : (011-972-3) 527-2333

Territoire : Israël, Chypre

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
8 h à 16 h 30; vendredi : 8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 9-12 avr., 1^{er} juil.,
6 et 7 sept., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +7

M. Norman Spector
Ambassadeur

M^{me} Louise L. Léger
Premier secrétaire (Affaires commerciales)

M^{me} Atalia Hausvater
Agent commercial

M. Avi Goldstein
Agent commercial

Italie (République italienne)

Rome

Ambassade du Canada

Adresse :
Via G.B. de Rossi 27,
00161 Rome, Italie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANADIAN ROME
Tél.: (011-39-6) 841-5341
Télex : (code de destination 43)
610056 (DOMCAN I)
Télécopieur : (011-39-6) 841-2479
(Commerciale)

Territoire : (Provinces) Toscane,
Marches, Ombrie, Latium, Abruzzes,
Molise, Pouilles, Campanie,
Basilicate, Calabre, Sicile et
Sardaigne; (pays) Malte

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
9-12 avr., 24 mai, 1^{er} juil., 6 sept.,
11 oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. de Montigny Marchand
Ambassadeur

M. Dwayne D.H. Wright
Ministre-conseiller (Affaires commerciales)

M. Terence F. Winsor
Conseiller (Affaires financières et économiques)

M. David Shortall
Premier secrétaire (Affaires commerciales)

M. Michael J. McDermott
Agent commercial

M. John B. Picard
Agent commercial

M. Alex L. Jones
Agent commercial

Milan

Consulat général du Canada

Adresse :
Via Vittor Pisani 19,
20124 Milan, Italie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANTRACOM MILAN
Tél.: (011-39-2) 669-7451
Télex : (code de destination 43)
310368 (310368 CANCON I)
Télécopieur : (011-39-2) 670-4450

Territoire : (Provinces) Ligurie,
Piémont, Val d'Aoste, Lombardie,
Trentin-Haut Adige, Frioul-Vénétie
Julienne, Émilie-Romagne, Vénétie

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 45 à 17 h 15; (Été) lundi-jeudi :
8 h 30 à 17 h 30; vendredi : 8 h 30 à
13 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
2 nov., 7 déc., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
9-12 avr., 1^{er} juil., 16 août, 6 sept.,
8 déc., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M^{me} Marie-Andrée Beauchemin
Consul général

M. Norman Lomow
Consul et premier délégué commercial

M. Michael Farley
Consul et délégué commercial

M. Richard Sudeyko
Vice-consul et délégué commercial adjoint

M. Umberto Corazzi
Agent commercial

M^{me} Clara Baglietto
Agent commercial

M. Joes Cagnello
Agent commercial

M. Pier Paolo Chicco
Agent commercial

Jamaïque

Haut-Commissariat du Canada

Adresse :
30-36, boul. Knutsford,
Kingston 5, Jamaïque, W.I.

Adresse postale :
C.P. 1500,
Kingston 10, Jamaïque, W.I.

Câble : BEAVER KINGSTON JA
Tél.: (809) 926-1500
Télex : (code de destination 291)
2130 (2130 BEAVER JA)
Télécopieur : (809) 926-1702

Territoire : Jamaïque, Bahamas,
Belize, îles Caïmans, Haïti, îles Turks
et Caicos

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
19 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 24 fév.,
9-12 avr., 24 mai, 2 août, 18 oct.,
27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : 0

M^{me} Jennifer R. McQueen
Haut-commissaire

M. David W. Shearer
Premier secrétaire (Affaires commerciales)

M. J. Ian Burchett
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales)

M^{me} Yasmin M. Chong
Agent commercial

M^{me} Geneviève E. Vassell
Agent commercial

M^{me} Janice Casserly
Agent commercial adjoint

Consul honoraire aux Bahamas :
M. Donald J. Tomlinson,
Out Island Traders Building,
rue Ernest, C.P. SS-6371,
Nassau N.P., Bahamas
Tél.: (809) 393-2123/4
Télécopieur : (809) 393-1305

Consul honoraire au Belize :
M. Lester Young,
120A New Road,
Belize City, Belize, C.A.
Tél.: (501-02) 31060
Télex : 178 MAPLELEAF BZ
Télécopieur : (501-02) 78234

Représentant commercial honoraire
du Canada aux îles Caïmans :
M. Peter A. Thomson, C.P. 38,
Grand Cayman,
Îles Caïmans, BWI
Tél.: (809) 949-5200
Télex : 4411 Cucadm CP
Télécopieur : (809) 949-4621

Japon

Tokyo

Ambassade du Canada

Adresse :
7-3-38 Akasaka,
Minato-ku,
Tokyo 107, Japon

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANADIAN TOKYO
Tél.: (011-81-3) 3408-2101
Télex : (code de destination 72)
22218 (DOMCAN J22218)
Télécopieur : (système G3) (011-81-3)
3470-7280/3479-5320

Territoire : Japon, Guam

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 23 nov., 23-28 déc.; 1^{er} janv.,
9-12 avr., 4 et 5 mai, 1^{er} juil., 6 sept.,
22 nov., 23 et 24 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +14

M. J.H. Taylor
Ambassadeur

M. Jon L. Swanson
Ministre (Affaires économiques
et commerciales)

Commerce

M. Mark H. Romoff
Ministre-conseiller (Affaires
commerciales)

M. Robert P.W. Mason
Délégué commercial et consul
(Résidant à Nagoya, Japon)

M. Pierre Delorme
Délégué commercial et consul
(Résidant à Fukuoka, Japon)

Agriculture, pêches et produits de consommation

M. Ezio DiEmanuele
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Paul M. Brunet
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M^{me} Kathleen MacKay
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Yuzuru Kagi
Agent commercial

M. Hiroshi Matsunaga
Agent commercial

M. Masao Nakai
Agent commercial

M. Isao Kaneko
Agent commercial

Énergie et ressources

M. David E. Wynne
Conseiller (Affaires commerciales)

M. David Ireland
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Nick Yazaki
Agent commercial

M. Seiichi Fukuda
Agent commercial

Technologie de pointe et produits industriels

M. Harold McNairmy
Conseiller (Affaires commerciales)

M. A. Duff Mitchell
Premier secrétaire (Affaires
commerciales)

M. René Wassill
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Tony Yabe
Agent commercial

M. Yoshio Tamai
Agent commercial

M. Yoshihiko Saji
Agent commercial

M. Hideyo Owaki
Agent commercial

M. Noboru Aoki
Agent commercial

Tourisme

M. Guy R. Simser
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Tom Suzuki
Agent commercial

M. Sam Yokoyama
Agent commercial

M. Jun Saito
Agent commercial

Investissement

M. Russell T. Mark, C.A.
Conseiller spécial (Investissement)

M. Richard Crouch
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Shiro Kiyohara
Agent commercial

Economiques et financier

M. John Cheh
Ministre-conseiller (Affaires
économiques)

M. David Iwaasa
Conseiller (Affaires financiers)

M. Paul F. Robertson
Premier secrétaire (Affaires
économiques)

M. James M. Lambert
Premier secrétaire (Affaires
économiques)

M. Masaharu Iwata
Economiste

Bureau de sciences et technologie

M. Stuart Wilson
Premier secrétaire (Sciences et
technologie)

M. Gregory Rust
Deuxième secrétaire (Sciences et
technologie)

M. Yasukuni Taira
Agent de développement de la
technologie

M. Yukiya Tobe
Agent de développement de la
technologie

M. Yoshimichi Kozuka
Agent de programme (Sciences et
technologie)

M^{me} Noriko Abe
Agent de programme (Sciences et
technologie)

M^{me} Yukiko Suzuki
Agent de programme (Informations
et logistiques)

M^{me} Hiroke Suzuki
Agent d'information en matière
technique

Osaka

Consulat général du Canada

Adresse :
12^e étage,
Édifice Daisan Shoho,
2-3 Nishi-Shinsaibashi,
2-Chome, Chuo-Ku,
Osaka 542, Japon

Adresse postale :
C.P. 150,
Osaka Minami 542-91, Japon

Câble : Transmettre à l'Ambassade
à Tokyo : DOMCAN TOKYO
(mais indiquer CONGEN OSAKA)
Tél.: (011-81-6) 212-4910

Télex : Transmettre à l'Ambassade à
Tokyo : (code de destination 72)
22218 (DOMCAN J22218), mais
indiquer CONGEN OSAKA
Télécopieur : (système G3) (011-81-6)
212-4914

Territoire : (Préfectures) Osaka,
Hyogo, Kyoto, Nara, Mie, Shiga,
Wakayama

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 23 nov., 23-28 déc.; 1^{er} janv.,
9-12 avr., 1^{er} juil., 6 sept., 11 oct.,
22 nov., 23 et 24 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +14

M^{me} Margaret Huber
Consul général

M. Terry Greenberg
Consul et délégué commercial

M. Yoji Umetani
Agent commercial

M. Yoshio Horiuchi
Agent commercial

Jordanie (Royaume hachémite de)

Ambassade du Canada

Adresse :
Édifice Pearl of Shmeisani,
Shmeisani,
Amman, Jordanie

Adresse postale :
C.P. 815403,
Amman, Jordanie

Câble : CANADA EMBASSY P.O.
BOX 815403
Tél.: (011-962-6) 666-124/5/6;
Ligne de nuit : (011-962-6) 666-313
(Commerciale)

Télex : (code de destination 0493)
23080 (23080 CANAD JO)
Télécopieur : (011-962-6) 689-227

Territoire : Jordanie, Liban, Syrie

Heures d'ouverture : dimanche-jeudi :
8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
11 oct., 11 nov., 24-27 déc.; 3 janv.,
22 mars, 19 avr., 25 mai, 31 mai,
1^{er} juil., 5 sept., 10 oct., 24 et 25 déc.
(Ramadan approx. 22 fév.-14 mars)

Écart horaire (H.N.E.) : +7

M. A. Robinson
Ambassadeur

M. Maher Abou-Guendia
Conseiller (Affaires commerciales)
et consul

M. Shahid Museitif
Premier Agent commercial

M^{me} Hala Helou
Agent commercial

Kazakhstan (République du)

Voir Russie

Kenya (République du)

Haut-Commissariat du Canada

Adresse :
Comcraft House,
avenue Hailé Sélassie,
Nairobi, Kenya

Adresse postale :
C.P. 30481, Nairobi, Kenya

Câble : DOMCAN NAIROBI
Tél.: (011-254-2) 214-804
Télex : (code de destination 987)
22198 (22198 DOMCAN KE)
Télécopieur : (011-254-2) 226-987/
216-485

Territoire : Kenya, îles Comores,
Ouganda, Somalie

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
7 h 30 à 16 h 30; vendredi :
7 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
20 oct., 11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
9-12 avr., 1^{er} juil., 6 sept., 11 oct.,
20 oct., 11 nov., 27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +8

M^{me} Lucie G. Edwards
Haut-commissaire

M. James Wall
Ministre-conseiller

M. Benjamin Wamahiu
Agent commercial

M^{me} Thelma R. Staussi
Premier commercial adjoint

M^{me} Caroline Blackwell
Commercial adjoint

Koweït (État du)

Ambassade du Canada

Adresse :
Da' Aiah - Block 4,
rue Al-Mutawakel,
Koweït, Koweït

Adresse postale :
C.P. 25281, Safat,
Koweït 13113, Koweït

Câble : CANADA KUWAIT
Tél.: (011-965) 256-3025
Télex : (code de destination 496)
23546 (MCAN KT)
Télécopieur : (011-965) 256-4167

Territoire : Koweït, Bahrein, Émirats Arabes Unis, Oman, Qatar

Heures d'ouverture : samedi-mercredi : 7 h à 14 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
26 déc.; 4 avr., 1^{er} août, 10 oct., 25 et 26 déc.

(Ramadan approx. 22 fév.-14 mars)

Écart horaire (H.N.E.) : +8

M. J. Christopher Poole
Ambassadeur

M. Richard Ablett
Conseiller (Affaires commerciales)
et consul

M. John K. Burbridge
Conseiller (Affaires commerciales)
et consul

M^{me} Ibtissam Hajj
Agent commercial

M. Werner Mansouri
Agent commercial

M. Nasser Marafie
Agent commercial

**Kyrgyzstan
(République du)**

Voir Russie

**Laos (République
démocratique populaire)**

Voir Thaïlande

**Lettonie (République
de)**

Voir Suède

Lesotho (Royaume du)

Voir Afrique du Sud

**Liban (République
libanaise)**

Voir Jordanie

Libéria (République du)

Voir Ghana

**Libye (Jamahiriya arabe
libyenne populaire et
socialiste)**

Voir Tunisie

**Liechtenstein
(Principauté de)**

Voir Suisse

**Lituanie (République
de)**

Voir Suède

**Luxembourg (Grand-
duché du)**

Voir Belgique

Macao

Voir Hong Kong

**Macédonie
(République de)**

Voir Yougoslavie

**Madagascar
(République
démocratique de)**

Voir Tanzanie

Madère

Voir Portugal

Malaisie (Fédération de)

*Haut-Commissariat
du Canada*

Adresse :
Plaza MBF, 7^e étage,
Jalan Ampang,
50450 Kuala Lumpur, Malaisie

Adresse postale :
C.P. 10990,
50732 Kuala Lumpur, Malaisie

Câble : DOMCAN KUALA
LUMPUR
Tél.: (011-60-3) 261-2000
Télex : (code de destination 84)
30269 (DOMCAN MA 30269)
Télécopieur : (011-60-3) 261-3428/
261-1270

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
5 nov., 25 déc.; 1^{er} janv., 9 avr.,
28 mai, 22 juin, 13 juil., 31 août,
1^{er} oct., 5 nov.

Écart horaire (H.N.E.) : +12

M. George W. Seymour
Haut-commissaire

M. David Mulrone
Conseiller (Affaires commerciales)

M^{me} Judy St. George
Premier secrétaire (Affaires
commerciales)

M^{me} Cherise Valles
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M^{me} Ng Kuai Heng
Agent commercial

M. Mohamed Aziyen Che Din
Agent commercial

Malawi (République du)

Voir Zambie

**Maldives (République
des)**

Voir Sri Lanka

Mali (République du)

Voir Coté-d'Ivoire

Malte (République de)

Voir Italie, Rome

Mariannes (îles)

Voir Philippines

Maroc (Royaume du)

Ambassade du Canada

Adresse :
13 bis, rue Jaafar As-Sadik,
Rabat-Agdal, Maroc

Adresse postale :
C.P. 709,
Rabat-Agdal, Maroc

Câble : DOMCAN RABAT
Tél.: (011-212-7) 77-28-80
Télex : (code de destination 407)
31964 (CDARABAT)
Télécopieur : (011-212-7) 77-28-87

Heures d'ouverture : (sept.-juin)
lundi-jeudi : 8 h à 18 h; vendredi :
8 h à 13 h 30; (juil.-août) lundi/
mardi : 8 h à 16 h 45; mercredi-
vendredi : 8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 3 mars, 12 avr.,
11 juin, 1^{er} juil., 11 oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +4

M. K. Robin Higham
Ambassadeur

M. Roger Marceau
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Zouhair Kanouni
Agent commercial

M^{me} Najat Benyahia
Agent commercial

Marshall (îles)

Voir Philippines

Martinique

Voir Trinité-et-Tobago

Maurice (île)

Voir Tanzanie

**Mauritanie
(République islamique de)**

Voir Sénégal

Mexique (États-Unis du)

Ambassade du Canada

Adresse :
Calle Schiller n° 529,
Colonia Rincon del Bosque,
11580 Polanco, Mexico DF, Mexique

Adresse postale :
Apartado Postal 105-05,
11580 Mexico DF, Mexique

Câble : CANADIAN MEXICO CITY
Tél.: (011-525) 724-7900

Télex : (code de destination 22)
1771191 (DMCNME)
Télécopieur : (011-525) 724-7982/
7984 (Commerciale)

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 20 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
5 fév., 9-12 avr., 24 mai, 1^{er} juil.,
16 sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : -2

M. David J.S. Winfield
Ambassadeur

M. David G. Adam
Ministre-conseiller (Affaires
économiques et commerciales)

M. Peter J. McLachlan
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Dennis A. Gibson
Conseiller (Agriculture)

M. Denis Robert
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M^{me} Elizabeth Gammell
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Paul St-Amour
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M. George E. Bélanger
Agent commercial

M. J. Antonio Pahnke
Agent commercial

M. Marco A. Rodriguez
Agent commercial

M. Juan Manuel Aguilar
Agent commercial (Tourisme)

M. Javier Ortiz Montellanos
Économiste

M. Victor Gandy
Bibliothécaire/Centre de commerce

Micronésie (États fédérés de)

Voir Philippines

Moldavie (République de)

Voir Roumanie

Monaco (Principauté de)

Voir France

Mongolie (République populaire mongole)

Voir Chine, Beijing

Montserrat

Voir Barbade

Mozambique (République populaire du)

Voir Zimbabwe

Myanmar (Union du)

Voir Thaïlande

Namibie (République de)

Haut-Commissariat du Canada

Adresse :
111A, rue Cloudina,
Ludwigsdorf,
Windhoek 9000, Namibie

Adresse postale :
C.P. 2147,
Windhoek 9000, Namibie
Tél.: (011-264-61) 222-941
Télex : 402 WK
Télécopieur : (011-264-61) 224-204

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 22 mars,
9-12 avr., 4 mai, 25 mai, 1^{er} juil.,
4 août, 26 août, 11 oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Wayne N. Hammond
Haut-commissaire

M^{me} Ida Bonthuys
Agent de programme

Nations Unies

Mission permanente du Canada auprès de l'Organisation des Nations Unies

Adresse :
866 United Nations Plaza,
Pièce 250,
New York City, New York
10017, U.S.A.

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANINUN NEW YORK CITY
Tél.: (212) 751-5600
Télex : (212) 126269
Télécopieur : (212) 486-1295

Responsabilités : Tous les organismes de l'ONU qui ont leur siège à New York (UNICEF, Secrétariat, etc.)

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 17 h 30

M^{me} Louise Fréchette
Ambassadrice et représentant permanent

M. D.M. Malone
Représentant permanent adjoint

M. Jeremiah Kramer
Conseiller (Développement)

M. Russell Merifield
Conseiller

Nauru (République de)

Voir Australie, Canberra

Népal (Royaume du)

Voir Inde

Nicaragua (République du)

Voir Costa Rica

Niger (République du)

Voir Côte-d'Ivoire

Nigeria (République fédérale du)

Haut-Commissariat du Canada

Adresse :
4, rue Idowu Taylor,
Victoria Island,
Lagos, Nigeria

Adresse postale :
C.P. 54506, Ikoyi Station,
Lagos, Nigeria

Câble : CANADIAN LAGOS
Tél.: (011-234-1) 612-382/612-385
Télex : (code de destination 905)
21275 (21275 DOMCAN NG)
Télécopieur : (011-234-1) 614-691

Territoire : Nigeria, Bénin

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
7 h 30 à 15 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
1^{er} oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
9-12 avr., 1^{er} juil., 1^{er} oct.,
27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +5

M. E.N. Hare
Haut-commissaire

M. Gerry Ohlsen
Conseiller (Affaires commerciales)

M. James C. Onochie
Agent commercial

M. Africanus A. Sam-Epelle
Agent commercial

Niue

Voir Nouvelle-Zélande, Wellington

Norvège (République de)

Ambassade du Canada

Adresse :
Oscars Gate 20,
Oslo 3, Norvège

Adresse postale :
0244 Oslo, Norvège

Câble : DOMCAN
Tél.: (011-47-2) 46-69-55
Télex : (code de destination 56)
71880 (71880 DOMCA N)
Télécopieur : (011-47-2) 69-34-67

Territoire : Norvège, Islande

Heures d'ouverture : (sept.-mai) lundi-
vendredi : 8 h à 16 h 15; (juin-août)
lundi-vendredi : 8 h à 15 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 8-12 avr.,
17 mai, 20 mai, 31 mai, 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Robert E. Pedersen
Ambassadeur

M. Roger D. Chan
Conseiller (Affaires commerciales)
et consul

M^{me} Jessie E.J. Hislop
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales) et vice-consul

M. Bjorn J. Hanssen
Agent commercial

M. Tor-Eddie Fossbakk
Agent commercial

Nouvelle-Calédonie

Voir Australie, Canberra

Nouvelle-Zélande

Wellington

Haut-Commissariat du Canada

Adresse :
61, rue Molesworth,
3^{ème} étage,
Wellington, Nouvelle-Zélande

Adresse postale :
C.P. 12-049,
Wellington, Nouvelle-Zélande

Câble : DOMCAN WELLINGTON
Tél.: (011-64-4) 473-9577
Télex : (code de destination 74) 3577
(NZ3577 CANAD)
Télécopieur : (011-64-4) 471-2082

Territoire : Nouvelle-Zélande, Fidji,
îles Cook, îles Tonga, Kiribati, Niue,
Polynésie française, les Samoa
occidentales, Tuvalu

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
26 oct., 25-28 déc.; 1^{er}-4 janv.,
25 janv., 9-12 avr., 7 juin, 25 oct.,
24-27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : (Hiver) +18;
(Été) +16

M. Esmond Jarvis
Haut-commissaire

M. Keith L. McFarlane
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Brian Emsley
Agent commercial

Auckland

Consulat du Canada

Adresse :
9^e étage, Jetset Centre,
44-48 Emily Place,
Auckland 1, Nouvelle-Zélande

Adresse postale :
C.P. 6186,
Bureau de poste,
rue Wellesley,
Auckland, Nouvelle-Zélande

Tél.: (011-64-9) 309-3690
Télécopieur : (011-64-9) 307-3111
Écart horaire (H.N.E.) : (Hiver) +18;
(Été) +16

M. John B. Schwartzburg
Consul et délégué commercial

M. Ronald E.W. Hey
Agent commercial

M^{me} Cindy Kay
Agent commercial

Oman (Sultanat d')

Voir Koweït

Ouganda (République de l')

Voir Kenya

Ouzbékistan (République d')

Voir Russie

Pakistan (République islamique du)

Islamabad

Haut-Commissariat du Canada

Adresse :
Diplomatic Enclave,
Section G-5,
Islamabad, Pakistan

Adresse postale :
G.P.O. 1042,
Islamabad, Pakistan

Câble : DOMCAN ISLAMABAD
Tél.: (011-92-51) 211-101-4
Télex : (code de destination 82) 5700
(5700 DOCAN PK)
Télécopieur : (011-92-51) 211-540

Territoire : Pakistan, Afghanistan

Heures d'ouverture : dimanche-jeudi :
8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
27 et 28 déc.; 23 mars, 5 avr.,
19 et 20 avr., 1^{er} juil., 12 juil., 27 sept.,
27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +10

M. Louis A. Delvoie
Haut-commissaire

M. A.C.H. Smith
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Ahsan ul Haq
Agent commercial

M. Fayaz Nasim
Agent commercial

Karachi

Bureau commercial du Canada

Adresse :
Beach Luxury Hotel, 3^{ème} étage,
rue M.T. Khan, Karachi, Pakistan

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél.: (011-92-21) 552211
Télex : 23899 AVARI PK
Télécopieur : (011-92-21) 551175

M. Waheed Khan
Agent commercial

Palau (République de)

Voir Philippines

Panama (République du)

Voir Costa Rica

Papouasie-Nouvelle-Guinée

Voir Australie, Canberra

Paraguay (République du)

Voir Chili

Pays-Bas (Royaume des)

Ambassade du Canada

Adresse :
Parkstraat 25,
2514 JD La Haye, Pays-Bas

Adresse postale :
Bureau de commerce,
C.P. 30820, 25 Parkstraat,
2500 GV La Haye, Pays-Bas

Câble : DOMCAN THE HAGUE
Tél.: (011-31-70) 361-4111
Télex : (code de destination 44)
31270 (31270 DMCN NL)
Télécopieur : (011-31-70) 356-1111;
Commerciale :
(011-31-70) 365-6283

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 9-12 avr.,
24 mai, 1^{er} juil., 6 sept., 11 oct.,
27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

Vacant
Ambassadeur

M. Robert Logie
Ministre-conseiller (Affaires
commerciales et économiques)

M. A. Paul Brettle
Premier secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Ron M. Hoffman
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Fritz W. Zechner
Agent commercial

M. C.J. Rowley
Agent commercial

M. J.A.J. ten Hoopen
Agent (investissement)

M^{me} Prisca Haemers
Agent de développement de la
technologie

M. Fred van Cleef
Agent commercial (Tourisme)

Pérou (République du)

Ambassade du Canada

Adresse :
Federico Gerdes 130
(Antes Calle Libertad)
Miraflores, Lima, Pérou

Adresse postale :
Casilla 18-1126,
Correo Miraflores,
Lima 18, Pérou

Câble : CANADIAN LIMA
Tél.: (011-51-14) 44-40-15; (ligne de
nuit : 44-46-88)
Télex : (code de destination 36)
25323 (25323 PE DOMCAN)
Télécopieur : (011-51-14) 44-43-47

Territoire : Pérou, Bolivie

Heures d'ouverture : lundi, mardi,
jeudi, vendredi : 8 h à 17 h;
mercredi : 8 h à 13 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
8 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 9 avr.,
29 juin, 28 et 29 juil., 30 août, 8 oct.,
8 déc., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : 0

M. James Leach
Ambassadeur

M. Roger Mailhot
Premier secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Romeo Cubas
Agent commercial

M. Oscar G. Vásquez
Agent commercial

Philippines (République des)

Ambassade du Canada

Adresse :
11^e étage, Allied Bank Centre,
6754, avenue Ayala,
Makati, Metro Manila,
Philippines 1200

Adresse postale :
C.P. 971,
Makati Central Post Office,
Makati, Metro Manila
Philippines 1299

Câble : DOMCAN MANILA
Tél.: (011-63-2) 815-9536
Télex : (code de destination 75)
63676 (63676 DOMCAN PN)
Télécopieur : (011-63-2) 810-1699/
815-9595

Territoire : Philippines, îles
Mariannes, îles Marshall,
Micronésie, Palau

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 9 avr., 1^{er} juil.,
6 sept., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +13

M. André S. Simard
Ambassadeur

M. C. Donald Caldwell
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Dexter Bishop
Premier secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Byron C. Lee
Agent commercial

M. Alan M. Dacanay
Agent commercial

M^{me} S. Lynn Nawata
Agent commercial

Pologne (République de)

Ambassade du Canada

Adresse :
Ulica Jana Matejki 1/5,
00-481 Varsovie, Pologne

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : DOMCAN WARSAW
Tél.: (011-48-22) 29-80-51
Télex : (code de destination 63)
813424 (813424 CAA PL)
Télécopieur : (011-48-22) 29-64-57

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
1^{er} nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
12 avr., 3 mai, 10 juin, 15 août,
1^{er} nov., 11 nov., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Peter J.A. Hancock
Ambassadeur

M^{me} Lynda E. Watson
Premier secrétaire (Affaires
commerciales) et consul

M^{me} Hanna Mroz
Agent commercial

M. Frank Parzych
Agent commercial

Polynésie française

Voir Nouvelle-Zélande, Wellington

Porto Rico

Commissariat commercial du Canada

Adresse :
Plaza Scotia Bank,
6^e étage, 273 Ponce de Leon,
Hato Rey, Porto Rico 00917

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél.: (809) 250-0367/758-3500
Télécopieur : (809) 250-0369

M. Gerald Milot
Consul et délégué commercial

Portugal (République portugaise)

Ambassade du Canada

Adresse :
Av. Da Liberdade 144/56-4,
1200 Lisbonne, Portugal

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANADIAN LISBON
Tél.: (011-351-1) 347-4892/347-4896
Télex : (code de destination 404)
12377 (DOMCAN P)
Télécopieur : (011-351-1) 347-6466

Territoire : Portugal, Açores, Madère

Heures d'ouverture : (Hiver) lundi-
vendredi : 8 h 30 à 17 h; (Été) lundi-
jeudi : 8 h 30 à 16 h 30; vendredi :
8 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
15 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 9-12 avr.,
26 avr., 10 juin, 1^{er} juil., 4 oct.,
1^{er} nov., 6 déc., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +5

M^{me} A. Raynell Andreychuk
Ambassadrice

M^{me} Chantal M. Tremblay
Conseiller (Affaires commerciales)
et consul

M. Manuel J.D. Lima
Agent commercial

Qatar (Émirat du)

Voir Koweït

République Centrafricaine

Voir Cameroun

République Dominicaine

Consul du Canada

Adresse :
Maximo Gomez 30,
Santo Domingo, République
Dominicaine

Adresse postale :
Apartado 2054,
Santo Domingo, République
Dominicaine

Tél.: (809) 689-0002
Télex : ITT 3460270 (DOMICAN)
Télécopieur : (809) 862-2691

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
7 h 30 à 15 h

Ecart horaire (H.N.E.) : +1

M. Denis Thibault
Conseiller (Affaires commerciales)
(Résident à Caracas, Venezuela)

M^{me} Nancy Collado
Agent commercial

M. Russell Stubbert
Premier secrétaire (Affaires
politiques) et consul

Roumanie

Ambassade du Canada

Adresse :
36, Nicolae Iorga,
Bucarest, Roumanie

Adresse postale :
C.P. 2966, Bureau de poste n° 22,
71118 Bucarest, Roumanie

Tél.: (011-40-1) 312.03.65
Télex : (code de destination 651)
10690 (CANAD R)
Télécopieur : (011-40-1) 312.03.66

Territoire : Roumanie, Moldavie

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 17 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
2 oct., 1^{er} déc., 25-28 déc., 1^{er} janv.,
9-12 avr., 1^{er} juil., 6 sept., 11 oct.,
1^{er} déc., 27 et 28 déc.

Ecart horaire (H.N.E.) : +7

M. W.M.M. Fairweather
Ambassadeur

M. Thomas D. Greenwood
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Valeriu Costea
Agent commercial

M. Octavian Bonea
Agent commercial

Royaume-Uni

Voir Grande-Bretagne

Russie (Fédération de)

Ambassade du Canada

Adresse :
Starokonyushenny Pereulok 23,
Moscou 12100, Russie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANAD MOSCOW
Tél.: (011-7-95) 241-5070/241-5882/
230-2156/241-1111

Télex : (code de destination 64)
413401 (413401 DMCAN SU)
Télécopieur : (011-7-95) 241-4400;
241-9034 (Commerciale)

Territoire : Russie; Républiques :
Bélarus, Azerbaïdjan, Arménie,
Géorgie, Kazakhstan, Kirgizstan,
Tadjikistan, Turkménistan,
Ouzbékistan

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 25-28 déc., 1^{er} janv., 8 mars,
9-12 avr., 1^{er} juil., 6 sept., 11 oct.,
27 et 28 déc.

Ecart horaire (H.N.E.) : +8

M. Jeremy Kinsman
Ambassadeur

M. C.R. (Rick) Mann
Ministre-conseiller (Affaires
commerciales)

M^{me} Valerie Smith
Conseiller (Affaires commerciales)

M^{me} Margaret Skok
Premier secrétaire (Agriculture)

M. Richard Bale
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M^{me} Ann T. Collins
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M^{me} Irina Litvinova
Agent commercial

M. Nicolai Mukhin
Agent commercial

M^{me} Lilya Popova
Agent commercial

**Rwanda (République
rwandaise)**

Voir Zaïre

Sainte-Hélène

Voir Afrique du Sud

St. Kitts et Nevis

Voir Barbade

Sainte-Lucie

Voir Barbade

Saint-Martin

Voir Barbade

**Saint-Pierre-et-
Miquelon**

Voir États-Unis, Boston

**Saint-Vincent
(Commonwealth de)**

Voir Barbade

Salomon (îles)

Voir Australie, Canberra

**Samoa occidentales
(Les)**

Voir Nouvelle-Zélande, Wellington

**Sao Tomé et Principe
(République
démocratique de)**

Voir Gabon

**Sénégal (République
du)**

Ambassade du Canada

Adresse :
4^e étage, Immeuble Sorano,
45, boul. de la République,
Dakar, Sénégal

Adresse postale :
C.P. 3373,
Dakar, Sénégal

Câble : DOMCAN DAKAR
Tél.: (011-221) 23-92-90
Télex : 51632 (DOMCAN SG)
Télécopieur : (011-221) 23-87-49

Territoire : Sénégal, Gambie, Guinée-
Bissau, îles du Cap-Vert, Mauritanie

Heures d'ouverture : lundi, mardi,
jeudi, vendredi : 8 h à 17 h;
mercredi : 8 h à 12 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 6 avr., 9-12 avr.,
11 sept., 27 et 28 déc.

Ecart horaire (H.N.E.) : (avr.-sept.) +4;
(oct.-mars) +5

M. Jacques Bilodeau
Ambassadeur

M^{me} Stephanie Beck
Deuxième secrétaire (Affaires
politiques et commerciales) et vice-
consul

M^{me} Cécile Garnier
Adjointe commerciale

Seychelles (îles)

Voir Tanzanie

**Sierra Leone
(République de)**

Voir Nigeria

**Singapour (République
de)**

**Haut-Commissariat
du Canada**

Adresse :
IBM Towers, 14^e étage,
80, rue Anson,
Singapour 0207, Singapour

Adresse postale :
rue Robinson,
C.P. 845,
Singapour 9016, Singapour

Câble : CANADIAN SINGAPORE
Tél.: (011-65) 225-6363
Télex : (code de destination 87)
RS21277 (DOMCAN RS21277)
Télécopieur : (011-65) 225-2450;
226-1541 (Commerciale)

Territoire : Singapour, Brunei

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 25 mars, 9 avr.,
1^{er} juin, 4 juin, 9 août, 27 et 28 déc.

Ecart horaire (H.N.E.) : +12

M. Gavin H. Stewart
Haut-commissaire

M. Jim Feir
Conseiller (Affaires commerciales)

M^{me} Michelle McCormack
Troisième secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Frank S.H. Quah
Agent commercial

M. Peter C.M. Ho
Agent commercial

M. Francis S.S. Chan
Agent commercial

M. Wilfred Haas
Agent des investissements

**Slovénie (République
de)**

Voir Yougoslavie

**Somalie (République
de)**

Voir Kenya

Soudan (République du)

Voir Égypte

**Sri Lanka (République
socialiste démocratique
de)**

**Haut-Commissariat
du Canada**

Adresse :
6 Gregory's Road,
Colombo 7, Sri Lanka

Adresse postale :
C.P. 1006, Colombo 7, Sri Lanka
Câble : DOMCANADA COLOMBO
Tél.: (011-94-1) 69-58-41/42/43;
69-87-97

Télex : 21106 (21106 DOMCAN CE)
Télécopieur : (011-94-1) 68-70-49

Territoire : Sri Lanka, Maldives

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
8 h à 16 h 35; vendredi : 8 h à 13 h 10

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 9 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
4 fév., 9 avr., 13 et 14 avr., 5 et 6 mai,
4 juin, 1^{er} juil., 11 oct., 27 et 28 déc.

Ecart horaire (H.N.E.) : +10 1/2

M. Benno T. Pflanz
Haut-commissaire

M. Percy Abols
Premier secrétaire

Vacant
Agent commercial

M^{me} T.N. Perera
Assistante (Affaires commerciales)

Suède (République de)

Ambassade du Canada

Adresse :
Tegelbacken 4, 7^e étage,
Stockholm, Suède

Adresse postale :
C.P. 16129,
S-103 23 Stockholm, Suède

Câble : CANADIAN STOCKHOLM
Tél.: (011-46-8) 613-9900
Télex : (code de destination 54)
10687 (10687 DOMCAN S)
Télécopieur : (011-46-8) 24 24 91

Territoire : Suède, Lettonie, Lituanie

Heures d'ouverture : (Hiver) lundi-
vendredi : 8 h 15 à 16 h 30; (Été)
lundi-jeudi : 8 h à 16 h 30; vendredi :
8 h à 15 h 15

Principaux jours fériés : (1992/93)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 6 janv., 9-12 avr.,
20 mai, 31 mai, 26 juin, 6 nov.,
27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Michael Phillips
Ambassadeur

M. E.C.H. Shelly
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Christopher J. Thornley
Troisième secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Claes Bonde
Agent (Technologie)

M. William Manston-Shorter
Agent commercial

M^{me} Ulla Hansson
Agent commercial

M^{me} Maria Spetz
Agent commercial

Suisse (Confédération)

Ambassade du Canada

Adresse :
Kirchenfeldstrasse 88,
CH-3005 Berne, Suisse

Adresse postale :
C.P. 3000, Berne 6, Suisse

Câble : CANADIAN BERNE
Tél.: (011-41-31) 44-63-81
Télex : (code de destination 45)
911308 (911308 DMCN CH)
Télécopieur : (011-41-31) 44-73-15

Territoire : Suisse, Liechtenstein

Heures d'ouverture : (Hiver) lundi-
vendredi : 8 h à 16 h 45; (Été) lundi-
vendredi : 8 h à 16 h 15

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 25-28 déc., 31 déc.; 1^{er} janv.,
9-12 avr., 31 mai, 1^{er} juil., 6 sept.,
11 oct., 27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Jacques S. Roy
Ambassadeur

M. Jean-Marc Duval
Conseiller (Affaires commerciales)
et consul

M. Paul J. Connors
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales) et vice-consul

M. Werner Naef
Agent commercial

M. Walter Laubscher
Agent commercial

M^{me} Graziella Piffaretti
Adjointe commerciale

Surinam (République du)

Voir Trinité-et-Tobago

Swaziland (Royaume du)

Voir Afrique du Sud

Syrie* (République arabe syrienne)

Ambassade du Canada

Adresse :
Lot 12 Mezzah Autostrade,
Damas, Syrie

Adresse postale :
C.P. 3394,
Damas, Syrie

Tél.: (011-963-11) 236-851/236-892/
236-870
Télex : (code de destination 492)
412422 (CANADA SY)
Télécopieur : (011-963-11) 228-034

Territoire : Syrie, Liban

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
7 h 30 à 15 h 20; vendredi : 7 h 30 à
13 h 40

Principaux jours fériés : (1992/93)
24-28 déc.; 3 janv., 9 mars, 22 mars,
31 mai, 1^{er} juil., 6 sept., 11 oct.,
27 et 28 déc.
(Ramadan approx 22 fév.-14 mars)

Écart horaire (H.N.E.) : +7

M. Martin Collacott
Ambassadeur

M. Maher Abou-Guendia
Conseiller (Affaires commerciales)
et consul
(Résidant à Amman, Jordanie)

* Soumettre toutes les demandes
relatives au commerce à la section
commerciale, Amman (Jordanie).

Tadjikistan (République du)

Voir Russie

Taiwan

Bureau commercial du Canada

Adresse :
13^e étage, 365, rue Fu Hsing North,
Taipei, Taiwan

Adresse postale : (comme ci-dessus)
Tél.: (011-886-2) 713-7268
Télex : 29484 CANTAI
Télécopieur : (011-886-2) 712-7244

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 17 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
26 oct., 12 nov., 25 déc.; 1^{er} janv.,
3 et 4 fév., 29 et 30 mars, 1^{er} juil.,
28 sept., 25 et 26 oct., 12 nov.

Écart horaire (H.N.E.) : +12

M. Ronald J.L. Berlet
Directeur

M. Douglas Ditto
Directeur adjoint (Affaires
commerciales et tourisme)

M. Edward Chu
Premier Agent commercial

M^{me} Helen Chen
Agent commercial

M. Eric Song
Agent commercial

(Ce bureau appartient à la Chambre
de commerce du Canada.)

Tanzanie (République Unie de)

Haut-Commissariat du Canada

Adresse :
38, rue Mirambo
Dar-Es-Salaam, Tanzanie

Adresse postale :
C.P. 1022,
Dar-Es-Salaam, Tanzanie

Câble : DOMCAN DAR-ES-
SALAAM

Tél.: (011-255-51) 46000-9
Télex : 41015 (41015 DOMCAN TZ)
Télécopieur : (011-255-51) 46000
(demander le télécopieur)

Territoire : Tanzanie, Madagascar,
île Maurice, îles Seychelles

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
7 h 30 à 15 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
9 déc., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 6 avr.,
9-12 avr., 1^{er} juil., 10 sept., 9 déc.,
27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +8

M^{me} Patricia M. Marsden-Dole
Haut-commissaire

M. Terry S.E. Jones
Conseiller et consul

M. Gaspar H. Tarimo
Agent commercial

Consul honoraire pour le Canada à Madagascar :
M. S.P. Lachapelle,
QIT Madagascar Minerals, C.P. 4003,
Antananarivo 101, Madagascar
Tél.: (011-261-2) 22448 QMMTNR-
MG
Télécopieur : (011-261-2) 920-425-06

Représentant commercial honoraire pour le Canada à Île Maurice :
M. Marc Birger,
c/o Blanche Birger Comp. Ltd.,
C.P. 209,
Port Louis, Île Maurice
Tél.: (011-230) 080821
Télécopieur : (011-230) 2083391

Tchad (République du)

Voir Cameroun

Tchécoslovaquie (République fédérative tchèque et slovaque)

Ambassade du Canada

Adresse :
Mickiewiczova 6,
125 33 Prague 6,
Tchécoslovaquie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : DOMCAN PRAGUE
Tél.: (011-42-2) 312-0251/55
Télex : (code de destination 66)
121061 (DMCN C)
Télécopieur : (011-42-2) 311-2791

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
28 oct., 24 et 25 déc.; 1^{er} janv.,
12 avr., 8 mai, 5 juil., 28 oct., 24 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Paul D. Frazer
Ambassadeur

Annexe commerciales

Adresse :
Direction commerciale,
Na Petynce 120,
169 00 Prague 6,
Tchécoslovaquie

Adresse postale : (comme ci-dessus)
Tél.: (011-42-2) 357 785/357 892/357
9662/357 685/353 427
Télécopieur : (011-42-2) 355 476

M. Ross Miller
Conseiller (Affaires commerciales)

M^{me} Jennifer Daubeny
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M. M. Hudec
Agent commercial

M^{me} I. Boldova
Agent commercial

Thaïlande (Royaume de)

Ambassade du Canada

Adresse :
Édifice Boonmitr,
12^e étage, 138, chemin Silom,
Bangkok 10500, Thaïlande

Adresse postale :
C.P. 2090,
Bangkok 10500, Thaïlande

Câble : DOMCAN BANGKOK
Tél.: (011-66-2) 237-4126
Télex : (code de destination 86)
82671 (82671 DOMCAN TH);
21116 (CANSELL TH)
Télécopieur : (011-66-2) 236-6463;
236-7119 (Commerciale)

Territoire : Thaïlande, Cambodge,
Laos, Myanmar, Viet Nam

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
7 h 30 à 16 h 15; vendredi : 7 h 30 à
13 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 9-12 avr.,
28 mai, 1^{er} juil., 12 août, 11 oct.,
27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +12

M. Arthur C. Perron
Ambassadeur

M. David Summers
Conseiller (Affaires commerciales)
et consul

M. G. Edward Benson
Premier secrétaire (Affaires
commerciales) et consul

M. Antony Page
Troisième secrétaire (Affaires
commerciales) et vice-consul

M. Thawee Thaiprasithiporn
Premier Agent commercial

M^{me} Veena Ngaocharoenchitr
Agent commercial

M^{me} Supawadee Laoleeyanurak
Agent commercial

Togo (République togolaise)

Voir Nigeria

Tonga (Royaume de)

Voir Nouvelle-Zélande, Wellington

Trinité-et-Tobago (République de)

Haut-Commissariat du Canada

Adresse :
Édifice Huggins,
72 South Quay,
Port of Spain,
Trinité-et-Tobago

Adresse postale :
C.P. 1246,
Port of Spain,
Trinité-et-Tobago

Câble : DOMCAN PORT OF SPAIN
Câble : Bureau de commerce
(Trinité) : CANADIAN PORT OF SPAIN
Tél.: (809) 623-7254
Télex : (code de destination 294)
22429 (22429 DOMCAN WG)
Télécopieur : (809) 624-4016

Territoire : Trinité-et-Tobago,
Guadeloupe, Guyana, Guyane
française, Martinique, Surinam

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
7 h 30 à 16 h; vendredi : 7 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 9-12 avr.,
31 mai, 10 juin, 2 août, 31 août,
24 sept., 27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +1

M^{me} Dilys Buckley-Jones
Haut-commissaire

M^{me} Susan C. Howell
Premier secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Ramesh Tiwari
Agent commercial

M^{me} Anne Borde-Talma
Agent commercial

Tunisie (République tunisienne)

Ambassade du Canada

Adresse :
3, rue du Sénégal,
Place d'Afrique,
1002 Tunis Le Belvédère,
Tunis, Tunisie

Adresse postale :
C.P. 31, Le Belvédère,
1002 Tunis, Tunisie

Câble : DOMCAN TUNIS
Tél.: (011-216-1) 776-5771/798-004
Télex : (code de destination 409)
15324 (15324 DOMCAN TN)
Télécopieur : (011-216-1) 792-371

Territoire : Tunisie, Libye

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
8 h à 17 h; vendredi : 8 h à 13 h 30;
Été et Ramadan : lundi-vendredi :
7 h 30 à 14 h

Principaux jours fériés : (1992/93)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 12 avr., 12 juin,
1^{er} et 2 juil., 9 sept., 27 et 28 déc.
(Ramadan approx. 22 fév.-14 mars)

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Marius Bujold
Ambassadeur

M. Robert Catellier
Premier secrétaire (Affaires
commerciales) et consul

M. Lassad Bourguiba
Agent commercial

Turkménistan (République du)

Voir Russie

Turks et Caicos (îles)

Voir Jamaïque

Turquie (République turque)

Ambassade du Canada

Adresse :
Nenehatun Caddesi 75,
Gaziosmanpasa,
06700 Ankara, Turquie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : DOMCAN ANKARA
Tél.: (011-90-4) 436-1275; 446-2811
(Commerciale)
Télex : (code de destination 607)
42369 (A/B 42369 DCAN TR)
Télécopieur : (011-90-4) 446-4437

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h 15; (juil.-août) lundi-
jeudi : 8 h 30 à 17 h; vendredi : 8 h 30
à 12 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 29 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
24-26 mars, 1^{er}-4 juin, 1^{er} juil., 29 oct.,
24-27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +7

M. Paul A. Lapointe
Ambassadeur

M. J. Reid Henry
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Duncan MacDonald
Deuxième secrétaire (Affaires
commerciales)

M. Can Ozguc
Premier Agent commercial

M. Akin Kosetorunu
Agent commercial

Tuvalu

Voir Nouvelle-Zélande, Wellington

Ukraine (République d')

Consulat général du Canada

Adresse :
a/s Hôtel Zhowtneva,
Bureau 808, Corpus 1,
5, rue Rosa Luxembourg,
Kiev 22 252021, Ukraine

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél.: (011-7-044) 291-8978
Télex : 131479 UYUT SU
Télécopieur : (011-7-044) 291-8958

M. François A. Mathys
Ambassadeur

M. Nestor Gayowsky
Ministre-conseiller (Affaires
commerciales et économique)

M^{me} Tela Butryn
Conseiller

Uruguay (République orientale de l')

Voir Argentine

Vanuatu (République de)

Voir Australie, Canberra

Venezuela (République du)

Ambassade du Canada

Adresse :
Edificio Torre Europa, Piso 7,
Avenida Francisco de Miranda,
Campo Alegre, Caracas, Venezuela

Adresse postale :
Apartado Postal 62.302,
Caracas 1060-A, Venezuela

Câble : CANADIAN CARACAS
Tél.: (011-58-2) 951-6166/67/68,
951-4114, 951-6171/72/73/74,
951-6190
Télex : (code de destination 31)
23377 (DOMCAN VE)
Télécopieur : (011-58-2) 951-4950

Territoire : Venezuela, Antilles
néerlandaises

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
8 h à 17 h; vendredi : 8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
8 et 9 avr., 5 juil., 6 sept., 11 oct.,
27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +1

M. Russell H. Davidson
Ambassadeur

M. Denis Thibault
Conseiller (Affaires commerciales)
et consul

M. David Goldfield
Deuxième secrétaire et vice-consul

M. Luis Romero
Premier Agent commercial

M. R. Bruce Todd
Agent commercial

M. Martin Velasco
Agent commercial

M. David Ramirez
Agent commercial

Vierges, É.-U. (îles)

Voir États-Unis, Atlanta

Vierges, G.-B. (îles)

Voir Barbade

Viet Nam (République socialiste du)

Voir Thaïlande

Yémen (République du)

Voir Arabie Saoudite

Yougoslavie (République fédérative de)

Ambassade du Canada

Adresse :
Kneza Milosa 75,
11000 Belgrade,
Yougoslavie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : DOMCAN BELGRADE
Tél.: (011-38-11) 644-666
Télex : (code de destination 62)
11137 (11137 DOMCA YU)
Télécopieur : (011-38-11) 641-480

Territoire : Yougoslavie, Albanie,
Bosnie-Herzégovine, Bulgarie,
Croatie, Macédoine, Slovénie

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
27 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 7 janv.,
9-12 avr., 2 août, 6 sept., 11 oct.,
27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. James B. Bissett
Ambassadeur

M. Hans J. Himmelsbach
Conseiller (Affaires commerciales)

M^{me} Djurdja Ceramilac
Agent commercial

M. Aleksandar Forenbaher
Agent commercial

Consul honoraire en Croatie :
M. Mario Zmajevic,
Hôtel Esplanade, Mihanoviceva 1,
41000 Zagreb, Croatie
Tél.: (011-38-41) 428-783/436-666,
ext. 111
Télécopieur : (011-38-41) 428-781

Zaïre (République du)

Ambassade du Canada

Adresse :
17, av. Pumbu Zone de Gombe,
Kinshasa, Zaïre

Adresse postale :
C.P. 8341,
Kinshasa, Zaïre

Câble : DOMCAN KINSHASA
Tél.: (011-243-12) 21-801/21-907/
21-965/21-768/21-767
Télex : (code de destination 982)
21303 (21303 DOMCAN ZR)
Télécopieur : (011-871) 156-0213

Territoire : Zaïre, Burundi, Congo,
Rwanda

Heures d'ouverture : lundi, mercredi,
vendredi : 7 h 30 à 14 h; mardi et
jeudi : 7 h 30 à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
16-19 avr., 1^{er} juil., 2 août, 11 nov.,
27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Réjean Frenette
Ambassadeur

M. Bongola W.A. Bilapo
Agent commercial

Zambie (République de)

Haut-Commissariat du Canada

Adresse :
1^{er} étage, Barclays Bank,
North End Branch,
rue Cairo, Lusaka, Zambie

Adresse postale :
C.P. 313131,
10101 Lusaka, Zambie

Câble : DOMCAN LUSAKA
Tél.: (011-260-1) 228-811
Télex : (code de destination 902)
42480 (DOMCANZA)
Télécopieur : (011-260-1) 22-51-60

Territoire : Zambie, Malawi

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :
8 h à 16 h; vendredi : 8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
25 déc.; 1^{er} janv., 12 mars,
9 avr., 24 mai, 5 et 6 juil., 2 août,
25 oct., 27 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +7

M. Aubrey Morantz
Haut-commissaire

M. Piers Stainforth
Premier secrétaire

M^{me} Shilpa Patel
Agent commercial auxiliaire

Zimbabwe (République du)

Haut-Commissariat du Canada

Adresse :
45, avenue Baines, Harare,
Zimbabwe

Adresse postale :
C.P. 1430, Harare, Zimbabwe

Câble : CANAD HARARE
Tél.: (011-263-4) 733-881
Télex : (code de destination 907)
24465 (24465 CANADA ZW)
Télécopieur : (011-263-4) 732-917

Territoire : Zimbabwe, Angola,
Botswana, Mozambique

Heures d'ouverture : lundi, mardi,
jeudi, vendredi : 8 h à 17 h;
mercredi : 8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1992/93)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 9-12 avr.,
18 et 19 avr., 25 mai, 11 et 12 août,
27 et 28 déc.

Écart horaire (H.N.E.) : +6

M. Charles P. Bassett
Haut-commissaire

M^{me} Janet Graham
Conseiller

Vacant
Agent commercial

M^{me} Petronella Darangwa
Adjointe commerciale intérimaire

Consuls honoraires et représentants commerciaux honoraires

Les gens d'affaires canadiens en
voyage à l'étranger peuvent se
prévaloir de services consulaires
d'urgence et d'une aide commerciale
d'urgence dans certains pays et
certaines villes où il n'y a aucune
mission canadienne ni aucun bureau
de commerce du Canada. Les
adresses et les numéros de téléphone
sont inscrits dans les annuaires
téléphoniques locaux ou peuvent
être obtenus auprès de la mission
responsable. (Les missions
responsables sont indiquées entre
parenthèses.)

Afrique et Moyen-Orient

Consuls honoraires

Angola, Luanda
(Zimbabwe, Harare)

Arabie Saoudite, Jeddah
(Arabie Saoudite, Riyad)

Burundi, Bujumbura
(Zaire, Kinshasa)

Chypre, Nicosie
(Israël, Tel-Aviv)

Madagascar, Antananarivo
(Tanzanie, Dar-Es-Salaam)

Oman, Muscat
(Koweït, Koweït)

Ouganda, Kampala
(Kenya, Nairobi)

Yémen, Sanaa
(Riyadh, Arabie Saoudite)

Représentants commerciaux honoraires

Égypte, Alexandria
(Égypte, Le Caire)

Île Maurice, Port Louis
(Tanzanie, Dar-Es-Salaam)

Syrie, Damas
(Jordanie, Amman)

Amérique latine et Antilles

Consuls honoraires

Antilles néerlandaises, Curaçao
(Venezuela, Caracas)

Bahamas, Nassau
(Jamaïque, Kingston)

Belize, Belize City
(Jamaïque, Kingston)

Bolivie, La Paz
(Pérou, Lima)

Brésil, Rio de Janeiro
(Brésil, Brasilia)

Colombie, Cartagena
(Colombie, Bogota)

El Salvador, San Salvador
(Costa Rica, San Jose)

Équateur, Guayaquil
(Colombie, Bogota)

Équateur, Quito
(Colombie, Bogota)

Honduras, Tegucigalpa
(Costa Rica, San Jose)

Jamaïque, Montego Bay
(Jamaïque, Kingston)

Mexique, Acapulco
(Mexique, Ville de Mexico)

Mexique, Cancun
(Mexique, Ville de Mexico)

Mexique, Guadalajara
(Mexique, Ville de Mexico)

Mexique, Mazatlan
(Mexique, Ville de Mexico)

Mexique, Oaxaca
(Mexique, Ville de Mexico)

Mexique, Puerto Vallarta
(Mexique, Ville de Mexico)

Mexique, Tijuana
(Mexique, Ville de Mexico)

Nicaragua, Managua
(Costa Rica, San Jose)

Panama, Panama City
(Costa Rica, San Jose)

Paraguay, Asuncion
(Chili, Santiago)

République Dominicaine, Puerto
Plata
(République Dominicaine, Santo
Domingo)

Uruguay, Montevideo
(Argentine, Buenos Aires)

Représentants commerciaux honoraires

Chili, Concepcion
(Chili, Santiago)

Guyane française, Cayenne
(Trinité-et-Tobago, Port of Spain)

Îles Caïmans, Grand Caymen
(Jamaïque, Kingston)

Martinique, Fort-de-France
(Trinité, Port of Spain)

Panama, Panama City
(Costa Rica, San Jose)

Surinam, Paramaribo
(Trinité, Port of Spain)

Asie et Pacifique

Consuls honoraires

Australie, Perth
(Australie, Canberra)

Fidji, Suva
(Nouvelle-Zélande, Wellington)

Pakistan, Karachi
(Pakistan, Islamabad)

Papouasie-Nouvelle-Guinée, Port
Moresby
(Australie, Canberra)

Représentants commerciaux honoraires

Australie, Brisbane
(Australie, Sydney)

Japon, Hiroshima
(Japon, Tokyo)

Japon, Sapporo
(Japon, Tokyo)

Japon, Sendai
(Japon, Tokyo)

États-Unis

Représentants commerciaux honoraires

Alaska, Anchorage
(États-Unis, Seattle)

Bermudes, Hamilton
(États-Unis, New York)

Europe

Consuls honoraires

Croatie, Zagreb
(Yougoslavie, Belgrade)

Espagne, Barcelone
(Espagne, Madrid)

Espagne, Malaga
(Espagne, Madrid)

Espagne, Séville
(Espagne, Madrid)

France, St-Pierre
(France, Paris)

France, Strasbourg
(France, Paris)

France, Toulouse
(France, Paris)

Grande-Bretagne, Edinburgh
(Grande-Bretagne, Londres)

Groenland, Nuuk (Danemark)
(Danemark, Copenhague)

Islande, Reykjavik
(Norvège, Oslo)

Luxembourg, Luxembourg
(Belgique, Bruxelles)

Malte, La Valette
(Italie, Rome)

Monaco, Monte Carlo
(France, Paris)

Portugal, Faro
(Portugal, Lisbonne)

Turquie, Istanbul
(Turquie, Ankara)

Travailler avec votre délégué commercial

Les délégués commerciaux affectés aux ambassades et consulats du Canada à l'étranger et aux centres du commerce international (CCI) au pays peuvent fournir aux sociétés canadiennes des renseignements et des conseils utiles qui les aideront à commercialiser leurs produits à l'étranger.

Ces pages suggèrent des façons d'utiliser plus efficacement leurs services pour trouver et développer des marchés pour vos biens et vos services. Elles suggèrent des moyens d'éviter les problèmes auxquels les délégués commerciaux font face parfois dans leurs contacts avec les représentants d'entreprises canadiennes.

Ce que le délégué commercial doit savoir sur votre société

Mettez-vous à la place d'un délégué commercial à l'étranger qui fait un appel téléphonique pour offrir vos produits à un distributeur local. Pour mettre en valeur ce que vous avez à offrir, il doit décrire vos produits, expliquer votre réputation sur les marchés étrangers, énumérer vos principaux comptes de référence et présenter les avantages d'une collaboration avec votre entreprise. L'efficacité de sa présentation influencera directement vos ventes et la qualité de vos contrats de représentation.

À la fin de ces pages, vous trouverez une liste des principaux renseignements à fournir au délégué commercial pour lui permettre de faire une présentation efficace en votre nom. Vous êtes invité à envoyer cette information à chacune des missions que vous contactez pour obtenir de l'aide.

Visez un seul marché à la fois

Plusieurs sociétés canadiennes tirent avantage des nouvelles techniques de bureautique pour envoyer une offre d'exportation à chacun des quelque 120 délégués commerciaux du Canada à l'étranger. Puisqu'elles n'ont aucun moyen de donner suite à toutes les possibilités ou de contacter tous les agents que les délégués commerciaux découvrent, cette méthode est une perte de temps pour votre société comme pour les délégués commerciaux. Votre incapacité de répondre détruira aussi la crédibilité de votre entreprise dans l'esprit de distributeurs potentiels.

Visez un seul marché à la fois et attendez d'y avoir établi un bon processus de distribution avant de vous attaquer à une autre région. Pour la plupart des entreprises canadiennes qui exportent pour la première fois, c'est le marché américain qui semble le moins étranger et qui est le point de départ logique. D'autres marchés peuvent toutefois offrir un meilleur potentiel initial. Les délégués commerciaux et les CCI peuvent vous aider à déterminer quel marché se prête le mieux à une première percée. Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada (AECEC) a un certain nombre de programmes qui peuvent vous aider à développer vos marchés étrangers. Demandez à votre CCI de vous renseigner sur les programmes NEXUS et NEEF.

Envoyez de la documentation sur vos produits

Le délégué commercial aura besoin d'une quantité limitée de votre documentation publicitaire (cinq exemplaires) pour une étude préliminaire du marché. Lorsque vous déciderez de visiter la région et que le délégué commercial prendra des rendez-vous en votre nom, il faudra lui fournir un plus grand nombre d'exemplaires.

L'anglais est la langue la plus largement utilisée pour le commerce, mais c'est au mieux la deuxième langue dans bien des pays. Vos brochures et vos documents promotionnels devraient si possible être traduits dans la langue dominante du marché visé. La traduction peut être faite localement et, si vous vous y prenez suffisamment à l'avance, le délégué commercial approprié peut vous conseiller sur la façon de procéder.

Prévoyez des obstacles et apprenez à les surmonter

- Un prix local devrait être offert pour votre produit. Le client a plus de facilité à évaluer son intérêt si vous avez fait tous les calculs de coût.
- Obtenez une décision des Douanes sur votre produit avant de visiter la région.
- Incluez des revues de presse ou d'autres références dans vos documents d'appoint pour aider les clients à évaluer rapidement les possibilités de vente de votre produit.

- Assurez-vous que votre produit répond aux normes locales pour l'alimentation électrique, la sûreté, l'étiquetage, etc.

Des communications plus rapides pour une réponse plus rapide

Les communications par courrier prennent du temps. Il faut par exemple jusqu'à 14 jours pour qu'une lettre-avion atteigne l'Australie. Donc, si quatre lettres sont échangées, de deux à trois mois auront été à peu près perdus. C'est pourquoi il est essentiel d'envoyer toute l'information nécessaire lors de la première prise de contact. Mentionnez aussi vos numéros de télécopieur, de téléphone, de télex, de courrier électronique, etc. sur toutes vos lettres, en-têtes, brochures et cartes d'affaires.

Le suivi doit toujours être fait par le moyen le plus rapide possible. Il faut donc utiliser le téléphone ou le télécopieur. La plupart des contacts d'affaires — agents, distributeurs ou clients — mesurent le professionnalisme ou le sérieux d'un fournisseur par sa rapidité à donner suite à leurs réponses ou à leurs demandes de renseignements. L'utilisation du télécopieur, du téléphone et du courrier aérien contribue grandement à créer la bonne impression.

Tirez avantage de l'information gratuite

La plupart des grandes maisons de conseillers en gestion et les grandes banques canadiennes publient une série de brochures gratuites sur la façon de mener des affaires sur divers marchés. AECEC publie aussi nombre de brochures qui vous aideront à comprendre divers marchés. Appelez le service InfoExport d'AECEC au 1-800-267-8376.

Mentionnez tout contact déjà établi

Plusieurs entreprises actives sur les marchés extérieurs envoient des représentants à des foires commerciales tenues à l'étranger ou reçoivent des demandes de renseignements de l'étranger. Si vous avez déjà établi des contacts à l'étranger, veuillez les mentionner lorsque vous demandez de l'aide à un délégué commercial. Même s'ils ne sont plus actifs, ces contacts peuvent donner un point de départ au délégué commercial.

Tenez les missions informées de tout développement

Pour que les délégués commerciaux puissent vous aider à coordonner vos efforts de commercialisation d'une façon professionnelle, il leur est utile d'avoir des exemplaires de votre correspondance avec des agents locaux. Tenez les délégués commerciaux

informés de vos tentatives fructueuses (ou infructueuses), et envoyez-leur les détails de tout système de distribution que vous avez établi. Cela leur permettra de garder leurs listes d'agents à jour, de référer des clients potentiels à vos distributeurs, d'obtenir des évaluations de la performance des distributeurs, de leur référer d'autres sociétés canadiennes non concurrentes et d'associer ainsi plus étroitement l'agent aux intérêts canadiens.

Une question de réputation

Les représentants du Canada à l'étranger ont souvent un bon accès aux dirigeants des gouvernements et des milieux d'affaires locaux. Toutefois, cette facilité d'accès dépend de la perception que l'on se fait du professionnalisme de nos délégués commerciaux. Les sociétés canadiennes à l'étranger représentent aussi les milieux d'affaires canadiens; elles ont donc l'obligation de protéger la réputation du Canada et de ses représentants. Soyez donc à l'heure pour tous vos rendez-vous et sentez-vous libre de demander de l'aide pour annuler tout rendez-vous que vous ne pouvez maintenir.

Après une visite organisée par une mission, il est recommandé de remercier par écrit le distributeur potentiel. Cette lettre est plus qu'un geste de courtoisie; elle servira à résumer vos entretiens. Envoyez-en copie au délégué commercial pour lui permettre d'évaluer le contact et les résultats obtenus.

Quelques Conseils

Toutes choses considérées, personne ne fera affaire avec vous si vous ne pouvez convaincre le client que votre entreprise est crédible et fiable. La crédibilité et la fiabilité ne peuvent être obtenues que par une présence, c.-à-d. en veillant méticuleusement à donner suite à la correspondance de votre client ou en lui rendant visite. Lorsque vous vous rendez vers d'autres destinations à l'étranger, dites à votre agent que vous en profiterez pour lui rendre une courte visite. C'est un geste peu coûteux qui renforcera votre crédibilité, qui rassurera votre distributeur et qui permettra aussi de régler certains petits problèmes avant qu'ils ne s'aggravent.

Souvenez-vous que le délégué commercial est votre ami, votre confident et votre conseiller. Toute information sur votre entreprise ou sur le marché que vous partagez avec lui est considérée comme confidentielle et communiquée à personne d'autre.

Liste des renseignements sur l'exportateur à fournir aux missions commerciales à l'étranger

Note : Cette LISTE est conçue pour aider à résumer l'information que l'exportateur doit fournir au délégué commercial du Canada à l'étranger pour que celui-ci puisse l'aider à exploiter des marchés extérieurs. La liste, une fois remplie et envoyée à la mission commerciale de la région visée, constituera un document d'information dont se servira le délégué commercial.

SOCIÉTÉ :
RUE :
VILLE :
PROVINCE :
CODE POSTAL :
N° DE TÉLÉPHONE :
N° DE TÉLÉCOPIEUR :
COURRIER ÉLECTRONIQUE :
N° DE TÉLEX :
INDICATIF :
PRÉSIDENT DE LA SOCIÉTÉ :
PERSONNE À CONTACTER :
PROFIL DE L'ENTREPRISE :
DATE D'ÉTABLISSEMENT :
NOMBRE D'EMPLOYÉS :
CHIFFRE D'AFFAIRES (FACULTATIF) :
TOTAL DES EXPORTATIONS :
NOMS DES PRINCIPAUX CLIENTS CANADIENS :
PRODUITS :

Veillez décrire le produit que vous souhaitez vendre, et énumérer deux ou trois grands points de vente de votre produit sur le marché cible.

Votre expérience de l'exportation

Veillez énumérer les pays où vous exportez déjà en expliquant vos succès. Indiquer aussi le genre d'agent que vous recherchez.

Le mode de distribution

Veillez décrire comment vous aimeriez distribuer votre produit (par ex., par agents/distributeurs, par distribution directe, etc.). Indiquer la structure de prix envisagée.

Les caractéristiques d'un agent efficace

Veillez décrire en détail les caractéristiques et l'expérience que devrait posséder un bon agent pour votre produit.

Les points forts de votre société

Veillez énumérer cinq ou six points clés sur votre société qui pourraient intéresser des agents potentiels (par ex., votre politique du service après vente, la formation de vos agents, etc.).

Vos concurrents

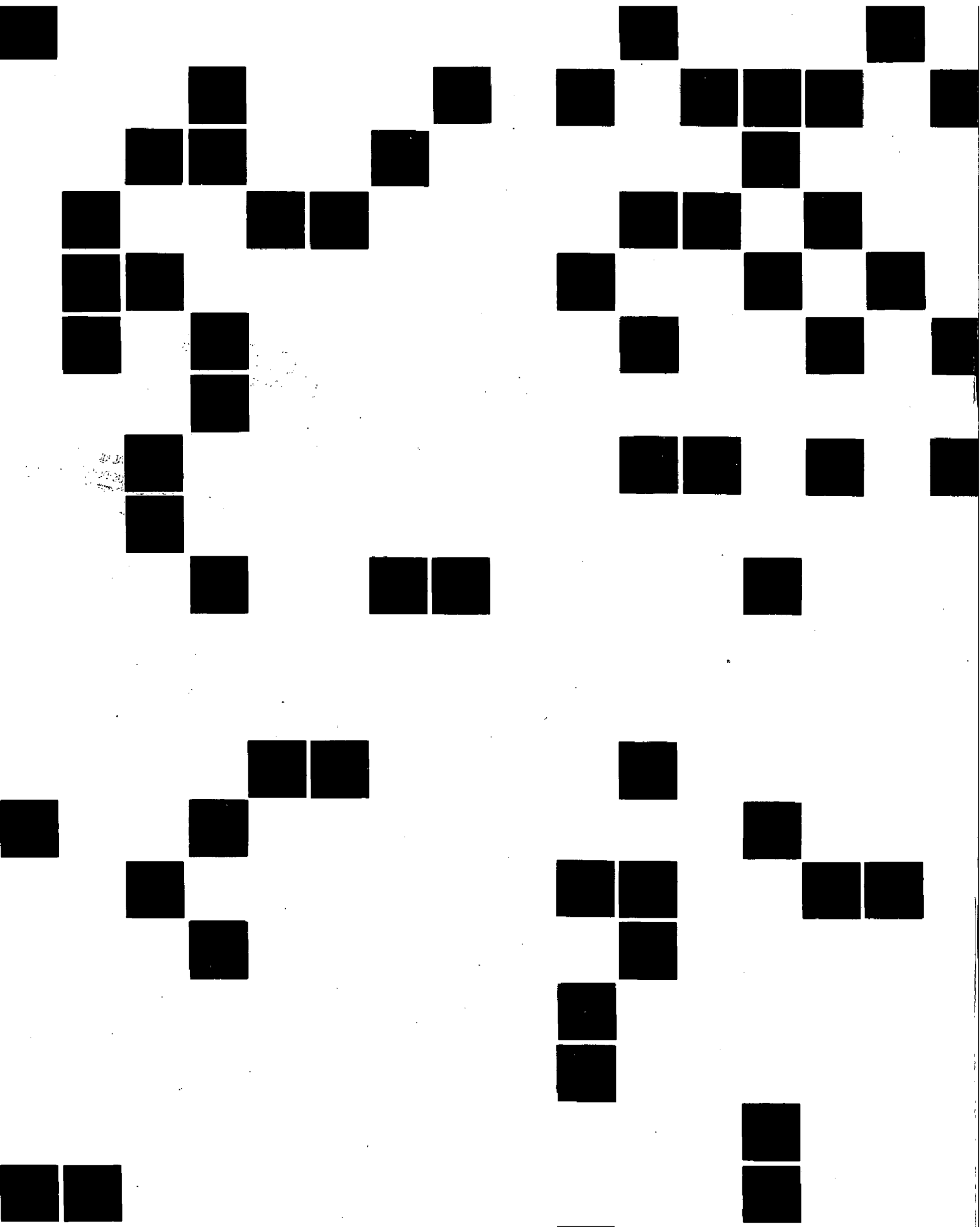
Veillez énumérer les marques de commerce et les noms d'entreprise (ville, pays) de vos principaux concurrents.

Les ventes projetées

Veillez préciser les ventes que vous projetez réaliser dans les trois prochaines années. Énumérer de la façon la plus détaillée possible les principaux secteurs industriels et clients potentiels visés.

Vos observations





Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

External Affairs and
International Trade Canada

